

LA GACETA No. 237 — Miércoles 11 de diciembre de 1985

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

Nº 16713-C

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA  
Y EL MINISTRO DE CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTES,

Considerando:

1º—Que es un deber nacional conservar el patrimonio histórico-arquitectónico y artístico que nos legaron los antepasados para transmitirlo a las futuras generaciones.

2º—Que las ruinas de lo que fuera la iglesia de cal y canto que mandara a construir el Gobernador Gómez de Lara, en la segunda mitad del siglo XVII, aún perpetúa el milagro del rescate de la Virgen de Ujarrás, primera Patrona de Costa Rica.

3º—Que es el único vestigio que permanece en donde estuvo la villa de Ujarrás.

4º—Que es una muestra del estilo arquitectónico colonial y representa lo que fuera una de las primeras iglesias de Costa Rica.

Por tanto,

DECRETAN:

Artículo 1º—Se deroga el Decreto Ejecutivo Nº 35 de 13 de abril de 1920.

Artículo 2º—Se declara Monumento Nacional las ruinas de la que fuera la Iglesia de la Purísima Concepción del Rescate de Ujarrás, conocidas como Ruinas de Ujarrás, ubicada en la provincia de Cartago; cantón segundo, distrito primero, poblado de Ujarrás, en el Valle del Río Reventazón. Inscrita al Nº 50991, al tomo 1545, folio 135, asiento 1, propiedad del Instituto Costarricense de Turismo.

Artículo 3º—Esta declaratoria prohíbe cualquier demolición o remodelación total o parcial del inmueble, para esto último debe contarse con la autorización del Departamento de Patrimonio Histórico del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

Artículo 4º—Su mantenimiento y vigilancia estará a cargo del Instituto Costarricense de Turismo, bajo la asesoría técnica del Departamento de Patrimonio Histórico del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

Artículo 5º—Con motivo de la tradicional romería que se celebra cada año, se permitirá en esa ocasión la entrada a las ruinas de los peregrinos.

Dado en la Presidencia de la República.—San José, a los veintiséis días del mes de noviembre de mil novecientos ochenta y cinco.

LUIS ALBERTO MONGE

El Ministro de Cultura, Juventud y Deportes.  
HERNAN GONZALEZ GUTIERREZ.

## Dos patronas

**Fernando Gutiérrez**  
CORRESPONSAL EN

**P**odría ser intrascendente para la mayoría de feligreses católicos del país, pero no para los de Paraíso de Cartago, que por muchas generaciones esperaron oír de un calificado representante de su fe que la Virgen de

Ujarrás también es patrona de Costa Rica.

Y fue el domingo 11 de abril que, en ocasión de la romería, con la imagen, desde la ciudad de Paraíso a las Ruinas de Ujarrás, donde estuvo su primera ermita, el obispo de Cartago, en su homilía, expresó que "Costa Rica, tiene dos patronas, la Virgen de Ujarrás y la Virgen de los Ángeles".

Un aplauso cerrado, de miles de

peregrinos, fue la respuesta al prelado, ya que desde 1824, cuando "La Negrita" sustituyó a la "La Macha", los creyentes paraiseños acogieron con respeto y resignación aquel decreto presidencial, pero siempre siguió latente que ese sitio también era para la "chapelona" de Ujarrás.

La imagen de la Virgen de Ujarrás es la primera advocación de la Virgen que se conoció en nuestro país, y, según Enrique Guier, data de 1570. Su llegada a nuestro país tiene versiones que se entretejen entre la historia y la leyenda.

En realidad son tres esas versiones: la primera, que fue hallada por un indígena, en un cajón que atrapó en las corrientes del río Suerre (hoy Reventazón), la otra que fue traída por el sacerdote Lorenzo de Bienvenida, siendo una donación del rey Felipe II, y la última, que la trajo a nuestra tierra, fray Rodrigo Sánchez de Cepeda y Ahumada, hermano de la santa española, Santa Teresa de Jesús.

La "Negrita" fue un hallazgo el 1 de agosto de 1635, cuando la indígena Juana Pereira la encontró posada en una piedra, donde hoy se le

vanta la basilica de Los Ángeles, según narró en sus obras sobre la Virgen de Los Ángeles el arzobispo de San José, monseñor Víctor Manuel Sanabria y Martínez.

El obispo Ulloa conocía bien ese anhelo paraiseño y lo vivió hace unos años, cuando hubo una confrontación de católicos cartagineses y paraiseños, un 3 de agosto, el cual logró conciliar y del que esto escribe fue testigo.

Cómo corolario, las dos advocaciones, una misma fe, y sí, los paraiseños lo sentimos, también dos Patronas. ■

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION

DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

0000363



0000367

# LLUVIA NO IMPIDIÓ FIESTA A VIRGEN DE UJARRÁS

ALBERTO MONGE  
plibre@prensalibre.co.cr  
Foto: A. Monge

**L**a fe y el amor a las tradiciones en honor a la Virgen de Ujarrás pudieron más que la intensa lluvia que cayó este fin de semana recién concluido en Cartago. Lo anterior debido a que se llevaron a cabo las actividades en honor a esta virgen de la zona sin importar la fuerte lluvia que caía.

Y es que miles de fieles católicos acompañaron a la imagen de la Virgen de Ujarrás en su tradicional romería desde Paraíso de Cartago hasta las ruinas de Ujarras. Familias completas armadas de sombrillas, paraguas y capas hicieron su acostumbrado peregrinar hasta "El Bajo" como se le conoce al Valle de Ujarras.

Tal y como dicta la tradición, una vez que se llega al lugar las familias se disponen a participar de la santa eucaristía, luego en los amplios jardines de las ruinas se comparte del tradicional almuerzo para mas tarde emprender el regreso con la imagen, a eso de las 3 p.m., nuevamente en romería. Un acto muy significativo.

Asimismo, siguiendo la tradición, la señora Claudia Meza Burke le rinde un homenaje a la virgen: la tradicional serenata con mariachi, y por su puesto, no puede faltar el homenaje que también con mucho fervor le rinde el Cuerpo de Bomberos de Paraíso de Cartago.

La tradición y fe hacia esta virgen sigue

fuerte, según dieron a conocer los vecinos de Cartago y de otras comunidades que llegaron a la actividad. Además de las de este año, ya preparan las actividades a llevarse a cabo el próximo año para mantener viva esta tradición tan tica.



*Ni la lluvia impidió que decenas de personas visitarán y realizarán la romería con la Virgen de Jarrás.*



• Cientos de fieles cumplieron con la tradición

## NI LA LLUVIA OPACÓ LA PEREGRINACIÓN A UJARRÁS

BETANIA ARTAVIA

bartavia@diarioextra.com

Fotos Alberto Monge, corresponsal

Ni la lluvia, ni el tener que esperar a que los niños salieran del acto cívico que celebró

El pueblo habla.

ESTEBAN SOTO

"Tengo muchos años de acompañar a la Virgen hasta el Valle de Ujarrás, ya es una tradición familiar".



FELIPE TRIGUEROS

"Ha sido una tradición del pueblo y como bombero en la estación es muy lindo ser parte del homenaje que se le hace".



Una peregrinación pasada por agua tuvieron los vecinos de Paraíso de Cartago al caminar con la Virgen hacia el Valle de Ujarrás.

el 154 aniversario de la Batalla de Rivas, hizo que los paraiseños abandonaran su peregrinación tradicional en honor a la Virgen de Ujarrás.

Según la historia, fue la Virgen quien los ayudó a librarse para siempre de los piratas que amenazaban sus cosechas, sus mujeres y su vida, de allí que se le conozca como la Virgen del Rescate. También la llaman "La Machita".

Ayer los paraiseños se tiraron a la calle con sombrillas y capas para acompañarla hasta su primer templo, en el Valle de Ujarrás.

La peregrinación arrancó un poco después de lo previsto porque muchas familias primero debieron ir con sus hijos a los centros educativos para el acto cívico y después se juntaron para caminar hasta el valle.

Familias completas armadas con sombrillas, paraguas y capas hicieron su tradicional



El Cuerpo de Bomberos de Paraíso recibió a la Virgen del Rescate con una alfombra muy especial, elaborada con flores.

peregrinación. Una vez en las ruinas descansaron, participaron de la misa y después del almuerzo emprendieron el regreso con la imagen, nuevamente a pie.

A la salida de Paraíso una hermosa alfombra hecha de flores adornó el piso por donde pasaría la imagen, que tiene más de 400 años. A su paso por el Cuerpo de Bomberos se le rindió un homenaje y como es tradición doña Claudia Meza le llevó serenata con mariachi.

10.- Lunes 12 de abril de 2010

DIARIO Extra



# • Este domingo MILES DE FIELES CAMINARÁN HACIA UJARRÁS 0000365

**BETANIA ARTAVIA**

*bartavia@diarioextra.com*

Cientos de fieles caminarán este domingo hacia el santuario de la Virgen de Ujarrás, siguiendo una tradición de fe, según la cual le atribuyen a la Virgen el haberlos rescatado de los piratas.

- Precisamente por ello, a Nuestra Señora de la Limpia Concepción del Rescate de Ujarrás, se le conoce también como "la Virgen del Rescate" o "La Machita", por haberlos ayudado a expulsar a los piratas en lo que se conoce como el milagro de Quebrada Honda.

La imagen original de la Virgen de Ujarrás, tiene más de cuatrocientos años es de confección española, con muy finos rasgos y bien conservada, y será llevada en la peregrinación que saldrá de la parroquia de Paraíso de Cartago a las 7 de la mañana hacia el Valle de Ujarrás, al llegar a las ruinas de Ujarrás habrá misa, seguido de actividades culturales.

Las familias pueden llevar su almuerzo y pasar el día en la explanada de lo que fue el templo de Ujarrás, y se tiene previsto el regreso hacia Paraíso a las 3:00 de la tarde. La caminata es de unos 7 kilómetros, y pueden participar niños y adultos, en una fiesta religio-

sa, cargada de tradición, en la cual participan no solo cartagos, sino devotos católicos de todo el país.

## LA HISTORIA

Según la leyenda, un indio encontró en una caja la imagen de la Virgen y la llevó hasta Ujarrás, donde se hacía imposible moverla, por lo que los franciscanos decidieron levantarle una ermita de paja, y era la reina de los valles.

La leyenda nace en la realidad de aquel entonces, cuando era por el río Matina como entraban las embarcaciones, y luego por los

márgenes se caminaba hasta llegar al pequeño pueblo indígena.

Muchos prodigios se conocen de la Virgen de Ujarrás, pero el más importante es el milagro de Quebrada Honda, cuando los vecinos de Ujarrás y Cartago en 1666 rechazaron en este sitio a los piratas que venían en búsqueda de tesoros. Desde entonces, cada año los pobladores peregrinan hasta Ujarrás.

Una vez que en 1832 el jefe de Estado José Rafael Gallegos firmara el decreto para trasladar la comunidad a lo que hoy es Paraíso, todo el pueblo participaba en la visita con la Virgen a las ruinas.

**DIARIO Extra**

6.- Sábado 10 de abril de 2010

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.



• Hoy a partir de las 6 de la tarde

# DISFRUTE MÚSICA ANTIGUA EN LAS RUINAS DE UJARRÁS

• Con trío español Música antigua y los nacionales Ganassi.

SANDRA GONZÁLEZ  
VARGAS

sgonzalez@prensallibre.co.cr

Foto: Pablo Montiel

La música colonial y virreinal de los siglos XVI al XVIII se podrá escuchar hoy en las Ruinas de Ujarrás a partir de las 6 de la tarde, lo que permitirá a los asistentes remontarse a las melodías de aquella época, interpretada con instrumentos recreados según los utilizados en este tiempo.

La iniciativa es de las embajadas de España y México, en colaboración con el Ministerio de Cultura, el Instituto Costarricense de Turismo y la Municipalidad de Paraíso.

Será un concierto de poco más de una hora de duración donde el trío español Música Antigua, conformado por Eduardo Paniagua con las flautas, César Carazo en el canto y viola y Carlos Oramas con la vihuela y guitarra barroca, ha venido al país específicamente con este fin, complementando su trabajo con los nacionales de Ganassi, agrupación especializada en música antigua y conformado por Kattia Calderón y Samaria Montenegro en las flautas dulces, Eduardo Madrigal en la viola de gamba, María Clara Vargas en el clavecín, Tania Vicente en la tiorba y Andrés Chaves en la percusión.

“Se trata de un concierto donde el canto será la nota predominante y inédito ya que se ha adaptado a la instrumentación con la implementación de una técnica



Los españoles Eduardo Paniagua, Carlos Oramas y César Carazo darán hoy junto con el Grupo Ganassi un concierto inédito de música antigua que remonta a la música de los siglos XVI al XVIII.

singular”, dijo Paniagua.

Detalla que además se ha incorporado un repertorio de compositores americanos y españoles de esta misma época y las obras son ante todo vocales creadas para las festividades religiosas y ligadas a la liturgia cristiana.

El cantante César Carazo detalla que la técnica de pronunciación tiene un estilo que varía mucho con relación a la utilizada en la ópera.

“No se basa tanto en la potencia, es un cantar más delicado y los fraseos de la ópera chocan con este tipo de interpretaciones”, recalcó.

Dado que la evolución de esta música se perdió en el siglo 18, desde los años 60 se inició en

Europa una revolución para su rescate, época en que estos músicos iniciaron su estudio, que incluye investigación, análisis e interpretación. Carazo viajó a Holanda dado que en España aún no se contaba con los recursos para su estudio. “En Holanda inicié prácticamente de cero, investigando y buscando los recursos para crear mi propio modo de interpretarla”.

Paniagua agrega que la interpretación es básica porque debe hacerse con un sentimiento especial para que no pierda su alma, de tal forma que mantenga la fuerza expresiva que la caracteriza. “Se trata de una música que debe adaptarse y sacar lo mejor de cada

uno”.

Los instrumentos utilizados por los españoles también han sido objeto de un riguroso análisis e investigación histórica, por lo que son únicos y diseñados estrictamente con los parámetros de la época a fin de reproducir los sonidos exactos.

“La guitarra barroca es pequeña, con diseños especiales de la época, usa cuerdas dobles, tiene una tensión diferente a las actuales. Incluso la madera que se utiliza es escogida rigurosamente y diseñada en forma única para abarcar todos los detalles”, explica Oramas.

Lo mismo sucede con las flautas dulces, creadas en forma cilíndrica en lugar de cónica, igual que las imperantes en el siglo XVII en Alemania, la madera es especial y los tamaños variados para diferentes tesorías.

## RESCATE CULTURAL

Este concierto es la respuesta a un minucioso trabajo de análisis y ante todo de investigación a fin de rescatar la música, instrumentos e interpretaciones de una música que quedó en el olvido en el siglo XVIII y que dice mucho de la cultura de aquellos años.

“Quien interpreta esta música debe desarrollar una búsqueda e investigación seria, rigurosa y exhaustiva para lograr reproducirla con la seriedad que merece”, dijo Paniagua.

Enfatiza en que cada concierto de este tipo es único y singular y en esta oportunidad un grupo pequeño de España une sus esfuer-

zos junto con los nacionales para crear un repertorio que por primera vez se dará a conocer. “Es un intento de agradar al público, remontarlo a tiempos pasados y sobre todo de unir culturas”, dijo.

Paniagua es arquitecto y especialista de la música de la España medieval. En 1995 fue contratado por Sony Classical para realizar la colección de música medieval hispánica. Por su trabajo y por la difusión de esta música inédita ha recibido excelentes críticas y premios internacionales, siendo valorado como embajador cultural de su país al favorecer el diálogo de las culturas mediterráneas y siendo nominado como Mejor Artista de Música Clásica en los Premios de la Academia de la Música Española en los años 1977, 2000 y 2004.

## LA MÚSICA DEL PERÍODO VIRREINAL

Los misioneros introdujeron el canto llano y la polifonía sacra como instrumentos auxiliares del proceso de conversión religiosa tras el descubrimiento del continente americano. Los militares y aventureros aportaron las formas de la música profana de la Europa de aquel tiempo y la música popular de sus regiones de origen. Así las canciones y danzas andaluzas, castellanas, gallegas y extremeñas se difundieron por toda América. La heterogénea mezcla étnica y social de los emigrantes no reprodujo fielmente su sociedad ancestral, por lo que la “cultura de la conquista” resultó ser diferente de la cultura de origen.

## CALIDAD NACIONAL

SANDRA GONZÁLEZ  
VARGAS

sgonzalez@prensallibre.co.cr

Ganassi es una agrupación dedicada a la divulgación de la música renacentista y barroca, que reúne músicos que han interpretado y amado a la música antigua por más de una década. Su nombre se debe a Silvestro Ganassi (1492-1550), uno de los más importantes teóricos del renacimiento, quien además tiene el mérito de haber sido el primero en escribir un tratado dedicado exclusivamente a la flauta dulce: “La Fontegara”, impreso en Venecia en 1535.

Desde su fundación en el año 2004, Ganassi se ha distinguido por revivir la sonoridad de la música renacentista y barroca por medio de

la utilización de reproducciones de instrumentos originales de las diferentes épocas, así como por el respeto a los cánones de interpretación de las mismas.

Ganassi se ha destacado por una amplia actividad dentro del territorio nacional, participando en festivales, así como en importantes ciclos de conciertos, entre los cuales destacan el Festival internacional de Música Barroca de Santa Ana, los ciclos de conciertos Martes por la Noche de la Escuela de Artes Musicales de la UCR, Concursos en el Vestíbulo del Teatro Nacional y De música y Músicos en el Centro Cultural de España. Además participó en el Primer Festival de Música Antigua realizado en el año 2006 en el Centro Cultural de España.

En el año 2006, el grupo realizó su primera producción discográfica

titulada “Música de dos mundos: Obras del periodo colonial latinoamericano”. En el año 2008 grabó su segundo disco: “Con regocijo y contento. Antiguos villancicos de Navidad” y en el año 2009 recibió el Premio Nacional de la Música.

Además de su presentación hoy en las Ruinas de Ujarrás se presentará el 25 de marzo en el Festival Internacional de las Artes-Música al atardecer en el Foyer del Teatro Nacional a las 5 de la tarde. El 6 de abril en el Ciclo Martes por la Noche, Sala 107 Escuela de Artes Musicales- UCR a las 7 de la noche.

El 17 de abril en el Centro Cultural e Histórico José Figueres Ferrer a las 5 de la tarde y el 31 de mayo en la Entrega de Premios ACAM en el Auditorio del Museo de los Niños, a las 7 de la noche.



Grupo Ganassi.





Las ruinas son uno de los principales atractivos de la provincia de Cartago. » JOSÉ RIVERA.

## Ujarrás, una huella del estilo colonial

**YENSY AGUILAR ARROYO**  
yaguilar@aldia.co.cr

■ Las ruinas de la Virgen de Ujarrás, la primera patrona de nuestro país, reflejan entre el musgo y la piedra, el estilo colonial de su época.

En 1570 se levantó la primera ermita, a manera de rancho, liderada por Monseñor Fernando Thiel.

Cinco años después, se construyó la primera iglesia

hecha de adobe y teja.

En 1638 fue rediseñada por el gobernador Gregorio Sandoval y unos años después, el gobernador Gómez de Lara construyó la iglesia cuyas ruinas han llegado hasta nuestros días.

Este templo de cal, presentaba en el exterior de su puerta frontal un balcón de tabla, a modo de campanario. Además conformaba todo un complejo integrado por un cementerio, una sacristía,

el convento y la escuela.

Su fachada tiene influencia de los templos de Santa María Novella y de Santa Trinita, ubicados en Florencia, Italia y es de origen renacentista.

Las ruinas fueron declaradas Monumento Nacional, según Decreto Ejecutivo N° 16713-C, publicado en La Gaceta N° 237 del 11 de diciembre de 1985 y son propiedad del Instituto Costarricense de Turismo.



# CIENTOS ACOMPAÑARON A “LA MACHA”



Como es costumbre, “La Macha” estrenó vestido.



La tradición de esta romería es compartir un almuerzo en familia en los jardines de las ruinas.

ALBERTO MONGE

Corresponsal

**Paraíso.-** Cientos de creyentes acompañaron a “La Macha” como se le conoce, en la tradicional romería de la Virgen del Rescate de Ujarrás. Esta práctica reúne año a año a gran

cantidad de devotos que le rinden un homenaje desde las siete de la mañana.

Los fieles salen desde Paraíso hasta las Ruinas de Ujarrás, donde se celebra la Santa Eucaristía y las familias comparten en los jardines del lugar a compartir un almuerzo.

Los más pequeños aprovechan para dar-

se un chapuzón en el río y a las 3 p.m. emprenden su regreso hasta el templo otra vez en Paraíso.

Donald Solano, cura párroco de Paraíso, resaltó la tradición como una oportunidad para darle gracias a la madre santísima y fortalecer los valores de la familia.



Cientos de creyentes acompañaron a la Virgen de Ujarrás.



Los niños aprovechan para darse un chapuzón en el río.



ALFREDO CASCANTE

“Siempre que puedo acompaño a la virgen, principalmente por favores concedidos”



FLORY QUESADA

“Desde que era niña he venido a la procesión. Empecé con mis padres y ahora yo no le falto a la virgen-cita”.



LUCRECIA ALVARADO

“La virgencita de Ujarrás es la capitana de la Fuerza Pública, es por eso que le rendimos un especial homenaje.”



MARCO QUESADA

“Vengo por tradición y promesa desde que era niño, nunca le he fallado”.



MARVIN SOLANO,

ALCALDE DE PARAÍSO  
“Toda la vida he venido y en especial lo hago para darle gracias a nuestra madre santísima”.





☉ **Tour educativo.**

Por el Valle de Orosi. La salida es el domingo, a las 8 a. m., del parque central frente a la iglesia La Puerta. Se visitará el mirador de Orosi, la iglesia y el museo colonial de la zona, el Río Grande de Orosi y las ruinas de la iglesia de Ujarrás, entre otros sitios. Costo: ₡9.500. Teléfono: **8344-9099**.

0000361



VIERNES 1 DE MAYO  
2009 LA NACIÓN 13

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.





banico

# Tradicional romería a Ujarrás reunió a miles de creyentes

00360

**Alberto Monge**

Fotos: Alberto Monge  
Corresponsal

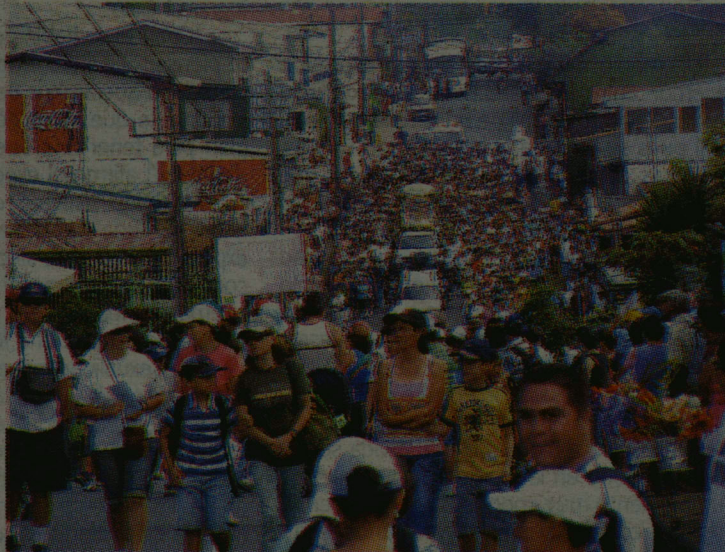
La tradicional romería de la Virgen del Rescate de Ujarrás reunió a miles de creyentes quienes año a año la acompañan para rendirle un especial homenaje.

Y es que desde muy temprano a las 7 de la mañana los devotos acompañan la imagen desde Paraíso hasta las ruinas de Ujarrás, donde se celebra la Santa Eucaris-

tía y las familias se reúnen en los jardines del lugar a compartir el almuerzo.

Los más pequeños aprovechan para darse un chapuzón en el río y a las 3 de la tarde emprenden su regreso hasta el templo en paraíso.

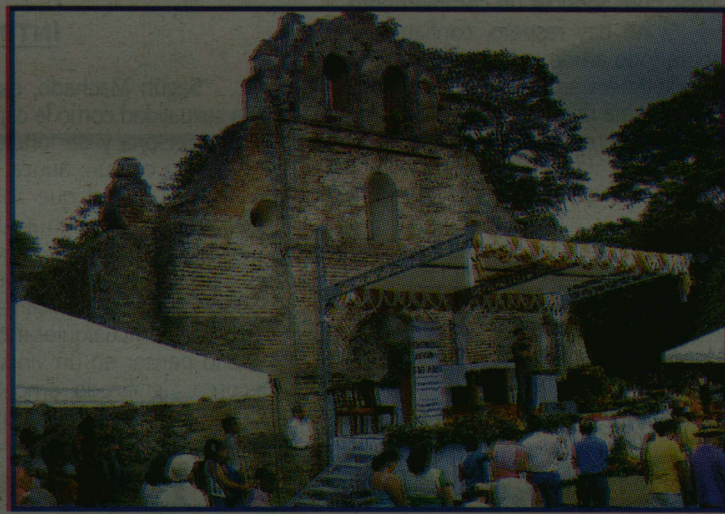
Donald Solano, cura de Paraíso, resaltó darle gracias a la Madre Santísima y también fortalecer los valores de la familia, pues en su mayoría son grupos de familias los que acompañan la imagen.



Cientos de devotos acompañaron a la Virgen hasta las ruinas de Ujarrás.



Imagen de la Virgen de Ujarrás.



Con gran devoción los asistentes participaron de los actos.



0000359

MARTES 21 DE ABRIL DEL 2009 **AL DÍA** p. 8



**MÁS DE 3 HORAS, 11 A.M., CARTAGO, 19/4/2009.**

## Caminaron con la Virgen

Miles de creyentes se sumaron la mañana del pasado domingo a la tradicional romería de la Virgen de Ujarrás. En un recorrido de un poco más de tres horas, los fieles salieron del templo parroquial de Paraíso de Cartago, hasta las Ruinas de Ujarrás. Muchos llegaron a agradecerle por los milagros recibidos y otros para hacer peticiones. Es la Capitana de la Fuerza Pública y por ello, la rondalla de los funcionarios fueron a cantar en su honor. **FOTO: Gilberth Brenes.**

DEL PATRIMONIO CULTURAL  
**M. C. J. D.**



CENTENARIA TRADICIÓN SE REVIVIÓ AYER

# Feligreses realizaron romería con la Virgen de Ujarrás

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M.C. J. D.

Un centenar de personas cargaron ayer su imagen hacia su antigua ermita

La Virgen lució una réplica del vestido con el que fue coronada en 1955

**Fernando Gutiérrez**  
Corresponsal de LN

Bajo un sol ardiente, miles de romeros bajaron ayer, cargando en hombros a la imagen de la Virgen de Ujarrás, hacia las ruinas del mismo nombre, donde estuvo su primera ermita.

Esta procesión es una antigua tradición cartaginesa que se realiza cada año a mediados de abril.

Con ella, los creyentes católicos agradecen a la Virgen de Ujarrás que en abril de 1666 hiciera huir a los piratas ingleses Mansfield y Morgan.

Ellos desembarcaron en el valle de Matina e iban a invadir Car-

tago, capital colonial de la provincia de Costa Rica.

La Virgen de Ujarrás fue la primera patrona de Costa Rica, y actualmente mantiene el rango de Capitana de las Fuerzas de Seguridad costarricenses y de las delegaciones de policías y bomberos, título que recibió de la Asamblea Legislativa en 1963.

Poreso, a su paso, ayer, policías y bomberos le rindieron homenaje a su patrona colocando una réplica

**HOMENAJE**  
En abril de 1955, la Virgen de Ujarrás recibió la llamada 'Coronación Pontificia'

de ella sobre una carreta típica frente a la Delegación de la Fuerza Pública de la zona.

Este año, a *La Macha* (como se conoce en Paraíso a esta advocación de la Virgen María) se le confeccionó una vestimenta muy similar a la que lució también la imagen el 27 de abril de 1955.

Entonces, en el Estadio Nacional, el cardenal De la Torre le dio la Coronación Pontificia, integrada



A pesar de las altas temperaturas, los creyentes acompañaron ayer la imagen para mantener la tradición de sus ancestros. FERNANDO GUTIÉRREZ

por cuatro pulseras superpuestas sobre las cuales se asienta una diadema. Pocas imágenes de la Madre de Jesús la tienen.

Los actos de ayer fueron oficiales por José Francisco Ulloa, obispo de Cartago, y por el párroco de

Paraíso, Donald Solano.

Ronald Segura, uno de los romeros, destacó: "Pasan los años, y la fe y la tradición crecen para acompañar a la Virgen a su sitio de origen, de donde fueron trasladados los ujarraceños en 1832". ■



## Artes & LETRAS

OBRAS TENDRÁN UN COSTO DE ₡750 MILLONES

# Museo de Ujarrás cierra y dará paso a nueva iglesia

➔ Trabajos necesitarán al menos dos años para concluirse

➔ Al final, el museo tendrá mayor espacio para exponer sus objetos

X

**Fernando Gutiérrez**  
Corresponsal

**CARTAGO.** Al menos dos años estará cerrado el Museo Nuestra Señora de Ujarrás, que funciona desde 1995 en el sótano del Santuario de la Virgen de Ujarrás, en Paraíso de Cartago.

La Virgen de Ujarrás fue la primera Patrona de Costa Rica.

El cierre se debe al inicio de la construcción del nuevo templo, que tendrá un costo cercano a los ₡750 millones.

Este museo está conformado por imágenes antiguas, instrumentos de labranza, de guerra, utensilios de cocina coloniales, fotos y libros, los cuales comprenden los orígenes de este cantón, nacido tras el traslado de la población del Valle de Ujarrás, en el año 1832, a lo que hoy se conoce como Paraíso.



Esta maqueta muestra cómo lucirá la fachada de este templo, retomando el estilo con que contaba a comienzos del siglo XX. CARLOS GONZÁLEZ

“La construcción comprende la nueva fachada del templo como lucía a principios del siglo pasado, y también la sacristía que no existe y una capilla. No excluye al Museo, sino que más bien cuando concluyan estos trabajos tendrá mayor espacio de exposición”, explicó el párroco de Paraíso, Dónald Solano.

El religioso, dijo que en coordinación con la Asociación Cultural

Ujarrás (Acuja, administradora del museo) guardaron en otro sitio los haberes del espacio cultural “ya que temíamos que el polvo y otras sustancias que provienen de la construcción podrían dañarlos”.

**Creación.** La creación de este museo —que fue inspirado por el párroco de ese entonces, Gerardo Sanabria— ha tenido la asesoría de espe-

**HOY, 11 A. M.**

Este domingo a las 11 a. m., el obispo de Cartago dará por iniciadas las obras en el sitio

cialistas del Museo Nacional de Costa Rica.

“Es un tesoro histórico-religioso, que al estrenar nuevo templo, se resaltará aún más”, dijo el sacerdote Solano.

Este domingo 12 de abril, el Obispo de Cartago, Monseñor Francisco Ulloa, pondrá a las 11 a. m. la primera piedra de este proyecto constructivo, cuyo diseñador arquitectónico es Andrés Huertas.

El párroco dijo que no fue un capricho el realizar esta obra, “sino que todos los fieles paraíseños, saben que el techo del actual está en muy malas condiciones, que se filtra el agua y que requiere una revisión estructural”.

La nueva Iglesia, tiene un costo de ₡750 millones y hasta el momento lo recogido en actividades y en ayudas institucionales y privadas ronda los ₡350 millones.

“Esperamos que con nuevas ideas que tenemos, tanto yo como el Concejo Parroquial, logremos llegar a la suma requerida. Ojalá no sólo los fieles de esta región nos ayuden, sino también nacionalmente”, concluyó el sacerdote. ■



# ICT da ¢75 millones para reforzar ruinas de Ujarrás

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
PATRIMONIO CULTURAL  
0000356C. J. D.

➡ Centro de Patrimonio del Ministerio de Cultura hará las obras

➡ Expertos evalúan posibilidad de hacer excavaciones arqueológicas allí



**Fernando Gutiérrez C.**  
Corresponsal

**UJARRÁS, PARAÍSO.** - Las ruinas de Ujarrás, en Paraíso, Cartago, serán sometidas a un proceso de reforzamiento estructural, para lo cual el Instituto Costarricense de Turismo (ICT) aportará ¢75 millones.

Los trabajos los realizará el Centro de Investigación y de Conservación del Patrimonio Cultural, del

Ministerio de Cultura.

El Ministro de Turismo, Carlos Ricardo Benavides, anunció ese aporte del ICT durante la inauguración de obras complementarias como baterías sanitarias, *play-ground* y sitios para sentarse alrededor del antiguo templo.

“La gente debe quitarse la idea de que solo ir a la playa es vacacionar; esta región es lindísima, cercana y además de ingreso gratuito, por lo que es una opción turística muy económica”, expresó.

El ICT también invirtió ¢150 millones en la rehabilitación de los miradores de Orosi y de Ujarrás, parte del conjunto de la atracción turística del valle de Ujarrás.

El fin de estas mejoras es lograr una mayor visitación a la zona.

Aunque el parque de las ruinas de Ujarrás lo administra el ICT, dado que es un sitio declarado patrimonio arquitectónico cualquier trabajo debe contar con autorización del Ministerio de Cultura.

Sandra Quirós, directora del

Centro Patrimonio, se mostró muy satisfecha por la decisión del Instituto Costarricense de Turismo.

“Nosotros les presentamos el proyecto de reforzamiento de las estructuras de las ruinas que contempla, entre otras cosas, apunta-

## ADEMÁS

**El ICT también invirtió ¢150 millones en rehabilitar los miradores de Orosi y de Ujarrás**

lar las paredes centrales, y nos complace que se vaya a poder realizar”, declaró la funcionaria.

Quirós destacó que esas ruinas datan de 1693 y son restos de la edificación colonial más antigua de nuestro país.

La directora indicó que, paralelamente a la labor de su ministerio, la Universidad de Costa Rica (UCR) también podría iniciar trabajos en

esa zona turística.

Dos estudiantes de Arqueología de la UCR están solicitando permisos para realizar excavaciones en las proximidades del antiguo templo franciscano.

En su investigación *Villa de Ujarrás: una propuesta desde la arqueología para analizar la dinámica socioeconómica del siglo XVI hasta inicios del XIX*, los estudiantes María Graciela Campos y Danny Orozco quieren confirmar si en los alrededores de las ruinas de Ujarrás existió un fortín de los españoles, que era un bastión contra las invasiones de piratas que ingresaban por el Caribe, y también para enfrentar las rebeliones indígenas provenientes de Talamancas.

Sobre las excavaciones, Quirós dijo que la solicitud llegó a su despacho y la evaluarán. ■



El ingreso a las ruinas de Ujarrás es gratuito; las personas también pueden disfrutar de jardines y juegos para niños. ARCHIVO





**Edición pasada.** Hace dos años, el invitado a ese lugar fue el ensamble barroco mexicano La Décima Musa. ARCHIVO

0000355

**Concierto gratuito mañana**

LA NACION 20-02-2009  
TIEMPO LIBRE P.9.

# MÚSICA VIRREINAL

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

## REGRESA A UJARRÁS

El grupo Chordae Gentile ofrecerá mañana un recital con música española y colonial mexicana. **Por Gerardo González V.**

**P**or tercera ocasión, las ruinas de Ujarrás servirán de hermoso escenario para el Concierto de Música Virreinal que tendrá lugar mañana.

En esta oportunidad, el recital lleva por nombre *Fénix serás del tiempo* y contará como protagonista musical al trío Chordae Gentile.

Esta agrupación está integrada por los mexicanos Lourdes Ambriz, Antonio Corona Alcalde y Luis Antonio Rojas Roldán, todos con una vasta experiencia tras trabajar con directores como Charles Bruck, Fernando Lozano y Leonard Bernstein.

El recital contempla música española y colonial mexicana, perteneciente a los siglos XVI al XVII. De esta forma, los músicos interpretarán composiciones como *Válgate amor por amor*, de Manuel de Villafior; *Para qué son esas flores*, de Joseph de To-



SA21 6:00PM

**QUÉ:** Concierto de Música Virreinal  
**DÓNDE:** Iglesia de Ujarrás. Con la participación del trío Chordae Gentile (en la foto). La actividad es gratuita, pero debe registrarse antes en la Embajada de España o el Instituto de México.

rres; *Cupidillo niño*, de Manuel Egües y *¡Qué es esto Celia!*, de Alonso de Flores, entre otras.

**Detalles.** La actividad es organizada por el Instituto de México y la Embajada de España, en coordinación con la Municipalidad de Paraíso, el Instituto Costarricense de Turismo (ICT) y el Ministerio de Cultura.

Aunque la actividad es gratuita, si usted planea asistir, es necesario que se registre antes en los teléfonos 2283-2333, extensión 204 y 208, del Instituto de México o en el 2222-5745, de la Embajada de España.

El concierto está programado para comenzar a las 6 p. m.

Además, como parte de la actividad, se ofrecerá una degustación con platillos de las comidas mexicana y española. ●

gegonzalez@nacion.com



# Las Ruinas de Ujarrás se convierten en escenario musical

▼ El próximo sábado 21 de febrero se realizará el III Concierto de Música Virreinal a cargo de Chordae Gentile

## Tonos Humanos y Música Teatral del siglo de oro

"Válgate amor por amor" de Manuel de Villaflor

"Para qué son esas flores" de Joseph de Torres

"Los imposibles (guitarra sola)" de Santiago de Murcia

"Ardientes suspiros" de Maldonado

"Las iras de un desdén", de Don Joseph hurtado.

"Folias" de Antonio Martín y Coll

"Vuela Pensamiento" de Manuel de Villaflor

"Trompicabas Amor" / "Ay que sí, ay que no" de Juan Hidalgo

**Fabio Mena Cordero**

fmena@prensallibre.co.cr

La arquitectura de las Ruinas de Ujarrás y el imponente escenario natural de la provincia de Cartago serán testigos del III Concierto de Música Virreinal "Fénix será del tiempo" a cargo de Chordae Gentile

En esta presentación exclusiva tiene



**Las majestuosas Ruinas de Ujarrás serán el escenario perfecto para cultura, traducción y música se unan en el concierto "Fénix será del tiempo".**

como fin dar a conocer un sitio emblemático del pasado colonial costarricense, donde los

músicos realizarán un recorrido por melodías españolas y colonial mexicanas de los siglos XVI al XVII.

Esta actividad es organizada por las Embajadas de España y México con la colaboración de la Municipalidad de Paraíso, el Instituto Costarricense de Turismo (ICT) y Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes (MCJD).

En esta ocasión los asistentes tendrán la oportunidad de disfrutar del talento de Lourdes Ambríz, una destacada solista que ha participado con las más importantes orquestas mexicanas, además de agrupaciones como la Sinfónica de Dallas, la Orquesta de Cámara de Saint Paul y otras más.

Compartirá escenario con Antonio Corona alcalde, guitarrista mexicano, con una importante preparación musical en la Escuela Nacional de Música de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

Finalmente, estará también Luis Antonio Rojas Roldan, reconocido contrabajista, compositor y musicólogo con amplia experiencia en importantes agrupaciones internacionales.

Los tres talentosos músicos interpretarán un repertorio con piezas como "Válgate amor por amor" de Manuel de Villaflor; "Para qué son esas flores" de Joseph de Torres; "Los

imposibles (guitarra sola)" de Santiago de Murcia; "Ardientes suspiros" de Maldonado; y "Las iras de un desdén", de Don Joseph hurtado.

Las entradas gratuitas se pueden recoger en el Centro Cultural Paraiseño, en Paraíso de Cartago, 150 metros al norte del mercado municipal, en el edificio de la Biblioteca Pública de lunes a viernes desde el mediodía hasta las 7 p.m. y serán obligatorias para ingresar al área del concierto. Si desea mayor información puede comunicarse al teléfono 25 75 12 82.





Las ruinas de Ujarrás recibirán mejoras a corto plazo. ARCHIVO

MEJORARÁN LAS RUINAS Y EL MIRADOR

## Ujarrás recibirá ¢150 millones

**Fernando Gutiérrez**

Corresponsal

**CARTAGO.** - El Instituto Costarricense de Turismo (ICT) destinó ¢150 millones para brindar nuevos servicios y dar mejor mantenimiento a las ruinas y al mirador de Ujarrás, en Orosi de Cartago, según anunció el ministro de Turismo, Carlos Ricardo Benavides.

Las obras pretenden mejorar las ruinas de Ujarrás con una mejor iluminación y con más baterías sa-

nitarias y lugares para descansar.

Estos trabajos se coordinarán con el Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, del Ministerio de Cultura.

Además, el mirador de Ujarrás tendrá más seguridad, mantenimiento permanente y un acceso para las personas con discapacidad.

“Ya estas obras se sacaron a licitación, después de una evaluación que hicimos de los tres lugares, que son referentes del turismo del Valle

de Ujarrás”, dijo Benavides.

El alcalde de Cartago, Rolando Rodríguez, aplaudió esta iniciativa y la apertura de una oficina regional del ICT, en coordinación con la municipalidad.

El ministro Benavides señaló que el país tiene un vacío turístico-histórico para ofrecer. “Cartago es la región ideal para llenar esa ausencia, pues tiene todos los componentes: historia, cultura y bellezas naturales”, añadió. ■

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

0000353

M. C. J. D.



0000352

FERIA DEDICADA A ESE VEGETAL

## Virgen de Ujarrás recorrerá chayoterías

**Fernando Gutiérrez C.**

Corresponsal

**PARAÍSO, CARTAGO.** - La Virgen será la protagonista de la III Feria Nacional del Chayote, que se realizará en Ujarrás, cantón de Paraíso, del jueves 1.º al domingo 4 de mayo.

La imagen visitará los chayoterías el domingo 4 de mayo, a las 11 a. m. Será trasladada al templo en ruinas y de ahí empezará la visita a los

cultivos aledaños a la antigua iglesia. Tras regresar al santuario, habrá serenata con mariachi.

Peró la fiesta no será solo religiosa. Las actividades culturales y recreativas matizarán la jornada.

Los concursos acerca de la preparación de platillos hechos a base de chayote son una de las principales atracciones de la feria.

Entre los más destacados está el

que premia al productor que lleve el chayote más grande, el trabajador que empaque más rápido los chayotes y a quienes preparen el mejor picadillo con ese producto.

Además, el Concejo de Paraíso acordó que esta feria es de interés municipal e instó a todos los restaurantes locales a incluir en el menú platillos de chayote, para que el producto identifique a la región.

La Cámara de Productores, Comercializadores y Exportadores de Chayote realiza la actividad. Cuenta con el apoyo del Ministerio de Cultura y el Instituto Costarricense de Turismo (ICT). ■

16A

SÁBADO 26 DE ABRIL DEL 2008  
LA NACIÓN



600 hectáreas de chayote emplean a 1.000 personas en Ujarrás. ARCHIVO

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.



ROMERÍA EN HONOR A LA VIRGEN

## Ujarrás espera a sus devotos

**Fernando Gutiérrez**

Corresponsal

**PARAÍSO, CARTAGO** - La centenaria tradición de llevar la imagen de la Virgen de Ujarrás, al valle del mismo nombre, se realizará mañana a partir de las 7 a. m.

La caminata saldrá desde la parroquia de Paraíso de Cartago, en una peregrinación que durará cerca de tres horas, hasta el templo de las Ruinas de Ujarrás, localidad precolombina que le dio origen al

actual cantón paraíseño.

Al concluir la romería se celebrará una misa solemne bajo el alero del templo histórico y será oficiada a las 10 a. m. por el obispo de Cartago, Francisco Ulloa, y el representante del Vaticano en nuestro país, el presbítero Oswaldo Padilla, acompañados por el párroco de Ujarrás, Donald Solano.

Como es costumbre, después de la caminata los romeros degustarán sus almuerzos en las plazoletas

del parque de Ujarrás en un ambiente donde se presentarán actividades culturales y artísticas.

Hace una semana el Concejo Municipal de Paraíso revocó el permiso de otorgar una patente de licores temporal para explotarla durante esa caminata religiosa.

La Virgen de Ujarrás fue la Primera Patrona de Costa Rica y actualmente tiene el rango de Capitana de las Fuerzas de Seguridad de nuestro país. ■



La caminata saldrá a las 7 a. m., de la parroquia de Paraíso. ARCHIVO

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

0000350

LA NACIÓN 25 DE FEBRERO 2008. P. 10 A. DEL PATRIMONIO CULTURAL

OFICINA DE PATRIMONIO

M. C. J. D.

## Alerta por juego de pólvora en las Ruinas de Ujarrás

**Fernando Gutiérrez**

Corresponsal

Un juego pirotécnico realizado la noche de sábado dentro de las Ruinas de Ujarrás, en Paraíso de Cartago, molestó a vecinos de esta ciudad y al Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura (MCJD).

Este entretenimiento se programó como parte del cierre de un concierto de música Virreinal ejecutado por el grupo Sintagma.

El juego pirotécnico fue suspendido después de la intervención de un vecino de Paraíso, Luis Manuel Cordero Loría, quien no dejó disparar la sexta bombeta, ya que la estructura colonial se estremecía con cada una.

Esa actividad, en la que estuvo presente el presidente de la República, Óscar Arias, fue organizada por las embajadas de México y Es-

paña, el Instituto Costarricense de Turismo (ICT) y el MCJD.

*La Nación* no pudo comprobar quién fue el que autorizó esos juegos pirotécnicos. Se le dejaron varios mensajes al alcalde de Paraíso, Marvin Solano, pero no devolvió las llamadas.

**"Barbaridad".** Sandra Quirós, directora la oficina de Patrimonio del MCJD, calificó este juego de pólvora como una barbaridad cultural. "Esta edificación tiene graves problemas estructurales y lo que hicieron podría afectar gravemente su estado actual", expresó.

Quirós lamentó que el ICT no haya invertido en el mejoramiento del inmueble. "El ICT es el dueño de ese inmueble, y por ley debe invertir anualmente en su mantenimiento, pero por más ruegos no lo ha hecho", afirmó Quirós. ■



La música fue una máquina del tiempo

# Ujarrás fue una sala de conciertos

## Celebración

El sábado se celebró el II Concierto de Música Virreinal de Ujarrás, en Paraíso de Cartago con más de 300 asistentes



**Pablo Fonseca**

pfonseca@nacion.com

Retando al tiempo y a los elementos, las Ruinas de Ujarrás (en Paraíso de Cartago) se convirtieron en el escenario perfecto para el II Concierto de Música Virreinal.

El portal en calicanto de este templo de mediados del siglo XVII fue el marco ante el cual los integrantes de Syntagma Musicum deleitaran a unos 300 asistentes.

Entre los invitados se encontraban el Presidente de la República, Óscar Arias, así como representantes del Ministerio de Cultura, diputados, miembros del gobierno local de Paraíso, embajadores y decenas de amantes de la música colonial latinoamericana.

El cielo no mostró sus estrellas debido a una capa de nubes asentada desde temprano sobre el valle, pero el ambiente fue cálido gracias a unas antorchas que señalaban el camino y enmarcaban la pequeña plaza frente a las ruinas.

El repertorio del concierto *De ida y de vuelta* comenzó poco antes de las 6:30 p. m., tras las palabras de los embajadores de España y México, Arturo Reig y María Carmen Oñate, respectivamente, principales patrocinadores de la actividad.

Ambos aprovecharon la presencia del Presidente Arias para expresar su deseo de que este encuentro tenga el apoyo gubernamental suficiente para convertirlo en una ci-



**Asistencia.** Los integrantes de Syntagma Musicum deleitaran a los asistentes, amantes de la música colonial latinoamericana. Esta vez contó con la ventaja de que la lluvia apareció hacia el final de la velada. JORGE NAVARRO PARA LN

ta de importancia dentro del calendario cultural costarricense.

**Limitante.** No obstante su calidad comprobada en otros escenarios, la presentación del conjunto Syntagma Musicum se vio disminuida debido al deficiente sistema de sonido ofrecido por el Ministerio de Cultura.

Así, Zamira Barquero (soprano), Raquel Ramírez (mezzosoprano), Gabriel Goñi (flauta traversa barroca), Peter Nitsche (violín barroco), Isabel Jeremías (fagot barroco), Gerardo Duarte (percusión) y María Clara Vargas (cémbalo), debieron disimular con profesionalismo la incomodidad que causaba la retroalimentación del sonido.

## Despedida

Al final del concierto, un brevísimo juego de pólvora dio el cierre a la música.

El problema era tan notorio que, en medio de la interpretación de *Ay ay galequinos...* (de Ximeco), el mismo Gerardo Duarte se levantó para tratar de mejorar la posición de los micrófonos del cémbalo, donde parecía estar la causa del problema.

Poreso, los espectadores tuvieron que esperar hasta casi la mitad del programa para escuchar como se lo merecían piezas como *Al dormir el sol...* (de Durón) y *A mi señor desgrazado miré* (de Fernandes), tal vez las dos que mejor sonaron en la noche.

La lluvia, que el año pasado obligó a cancelar buena parte del concierto, fue más benévola en esta edición. Después de 45 minutos de interpretaciones continuas, una tenue llovizna comenzó a caer. Algunas personas, precipitadamente, sacaron sus paraguas.

Aunque faltaban dos piezas para terminar el programa (en total eran 14), Syntagma Musicum decidió entonces adelantar la sorpresa que tenía para el final e interpretó un villancico tradicional costarricense de la forma como debió sonar en el siglo XVIII.

María Clara Vargas explicó que eso era lo más cercano que se podía estar de la música colonial costarricense pues no se conoce aún ninguna partitura de esa época. ●



LINDO HOMENAJE A LA VIRGEN DE UJARRÁS

PATRONA DE  
LOS POLICÍAS

◆ SHIRLEY SANDI  
ssandi@lateja.co.cr

**Laparálais** la obliga a mantener los puños cerrados, pero aún así, Tatiana intentó saludar a la imagen de la Virgen de Nuestra Señora de Ujarrás, a su paso por la Catedral Metropolitana.

“Yo sé que la Virgen y mi fe lograrán que mi hija pueda abrir algún día sus manitas”, dijo su madre, Adelia Calderón, vecina de Cartago.

Ella fue una de los cientos de fieles que acudieron a la misa en honor a la Patrona de la Fuerza Pública.

Una lucida caravana, con decenas de oficiales, recorrió las calles capitalinas desde el Templo de la Policía, en Barrio Córdoba, hasta la Catedral Metropolitana. Allí, los creyentes escucharon las palabras de Monseñor Hugo Barrantes.

“Queremos que los policías cada día se sensibilicen más, que vuelvan los ojos a Dios, que tengan valores éticos y morales y sean un ejemplo para los ciudadanos”, pidió el vicario de la Fuerza Pública, Gilberth Ceciliano.

Este sacerdote fue el organizador del evento: “Este año quisimos hacer algo más bonito, porque antes sólo le dábamos la vuelta al Ministerio de Seguridad Pública”, aseguró.

El Ministro Berrocal recordó que la imagen de la Virgen fue encontrada hace varios días abandonada en la Base Naval Murciélagos en Guanacaste y luego traída a la capital para su reparación.

Erick Lacayo, de operaciones de la Fuerza Pública, dijo que a la actividad llegaron los directores regionales y unos cinco oficiales por región para no afectar la vigilancia.



ALONSO TENORIO

La “Capitana Generalísima” Nuestra Señora Limpia y Pura del Rescate de Ujarrás, recorrió las calles muy bien escoltada. La acompañaron muchos policías y 10 buses repletos de fieles de Paraíso de Cartago.

## CREO QUE...



ALONSO TENORIO

**NENA  
BARQUERO**  
CREYENTE

“Le tenemos mucha devoción, siempre le pedimos por la salud de mi hermano



ALONSO TENORIO

**ANIA  
CUBILLO**  
POLICIA

“Yo siempre pongo en sus manos cualquier salida que debamos atender”



ALONSO TENORIO

Adelia Calderón y su hija Tatiana de Cartago.

PERIODICO “LA TEJA” OCTUBRE 2007 P.7



0000347

DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
**M. C. J. D.**



**El sábado hay una velada por nuestros antepasados en Cartago. El encuentro conmemorará los 175 años de la llegada de Nuestra Señora de Ujarrás.**

**DÓNDE:** La actividad es en la explanada del museo.

**HORA:** 7 p. m.

**INFORMACIÓN:** 575-1282.



0000346

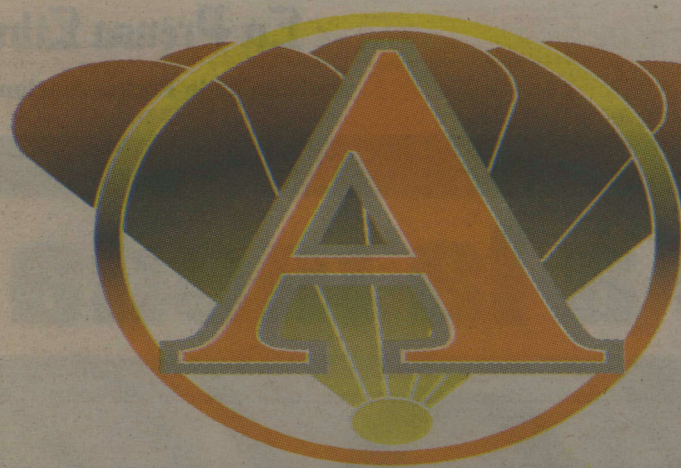
16A | MIÉRCOLES 11 DE JULIO DEL 2007  
LA NACIÓN

**Ujarrás rememora traslado de Virgen**

El viernes, los paraisenos conmemorarán los 175 años del traslado de la Virgen de Ujarrás a la ciudad. Habrá una procesión con la imagen, charlas históricas sobre el traslado y un certamen de pintura. **FERNANDO GUTIÉRREZ**, CORRESPONSAL

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
**M. C. J. D.**





# banico

La Prensa Libre

Sábado 21 de abril de 2007

• Para reforzamiento y restauración

## Las Ruinas de Ujarrás requieren \$60 millones

0000345



Las áreas de color rojo indican el lugar donde se colocarían los refuerzos en concreto reforzado.

■ **El resultado de una consultoría privada reveló los principales problemas de la edificación y una propuesta para hacer del antiguo templo un monumento más seguro**

Melvin Molina Bustos  
mmolina@prensallibre.co.cr  
Foto: Daniel Rodríguez

Grietas en toda su estructura, humedad y musgo en las bases y desplomes o inclinaciones en algunas de sus paredes son los principales problemas que experimentan Las Ruinas de Nuestra Señora de Ujarrás en Paraiso de Cartago.

Esas fueron las conclusiones a las que llegó el Ingeniero Miguel Cruz en su estudio de vulnerabilidad sísmica y refuerzo de las ruinas que expuso ante personeros del Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural (Cicpc).

El estudio fue contratado por el centro para conocer el estado real del monumento de mayor antigüedad del país y junto a éste una propuesta de reforzamiento y restauración del edificio que ponga fin a una década en la que no se logró pasar de las buenas intenciones.

Con los resultados del estudio del ingeniero, se estima que el reforzamiento y restauración tendría un valor cercano a los \$60 millones. De los elementos más dañados de lo que aún se conserva de la iglesia de los años 1.600, la fachada posterior es la que

se llevó la peor parte.

"Un elemento importante a resaltar es que la propuesta de reforzamiento o restauración que presentamos respeta las iniciativas anteriores en esa misma dirección y las incorpora, es una propuesta con carácter de reversibilidad por si futuras generaciones logran encontrar una mejor forma de cumplir con esa misión", detalló el ingeniero estructural.

El refuerzo principal consiste en el levantamiento de marcos de concreto reforzados que van adjuntos a la fachada posterior pero sin estar directamente sobre la pared y en la parte trasera del edificio una columna inclinada del mismo material para evitar que la pared se incline más.

Con respecto a las grietas, se propuso rellenarlas inyectándoles en cada una combinación de cal y cemento que las irá sellando.

### CUIDAR Y PREVENIR

La arquitecta Sandra Quirós, directora del Cicpc, explicó durante la actividad que es importante no solo el conservar los monumentos patrimoniales que existan en el país, sino que se debe velar por resguardar la segu-

ridad de éstos y de quienes les dan uso.

Entre los dos elementos con los que con mayor frecuencia deben combatir quienes cuidan de estas edificaciones, citó los sismos y la humedad del país.

La idea de la directora del centro es que Las Ruinas de Nuestra Señora de Ujarrás le sigan los pasos a otras edificaciones como La Merced, Las Ruinas de Cartago, el Correo de Limón y la Iglesia de Nicoya que en el pasado fueron intervenidas para reforzar sus estructuras y darles una posterior restauración.

Quirós agregó que la ejecución de las obras le corresponde, según la Ley 7555, al propietario, en este caso el Instituto Costarricense de Turismo (ICT) y al municipio donde se encuentre.

"Este estudio es el primer paso que damos, ahora que se conocen los resultados los estamos dando a conocer al ICT para que ellos sean quienes realicen las obras, a nosotros lo que nos corresponde es realizar los estudios técnicos y ya están", detalló la arquitecta Quirós.

Durante la conferencia, una funcionaria del ICT presente afirmó en representación de Carlos Ricardo

Benavides, ministro de Turismo, que el procedimiento ahora es que la Ministra de Cultura Juventud y Deportes le haga llegar en correspondencia oficial los resultados del estudio para luego acatar las disposiciones.

### PACIENCIA

Los trabajos no tienen fecha de inicio, pero estos deberán de esperar hasta 2008 sin importar que sea el ICT o la Municipalidad de Paraiso quien aporte el dinero ya que los dineros se deben presupuestar este año para ejecutarlos el próximo.

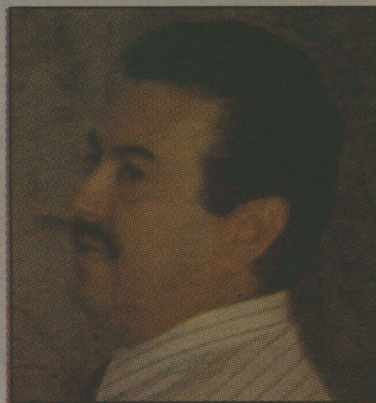
Entre lo realizado en el estudio está un levantamiento fotográfico de todas las áreas que presentan problemas, un estudio de suelos en tres puntos de la propiedad donde se encuentra el monumento, un estudio de materiales y otro de amenaza y riesgo sísmico.

Las ruinas se encuentran en un área cercana a los 373 metros cuadrados usando dos sistemas constructivos, cal y canto o piedra y mortero y ladrillo cocido.

Con la propuesta del ingeniero Cruz la estructura estará resguardada

de sismos por un periodo de 167 años alcanzando el nivel de riesgo de los edificios actuales.

Cuando finalmente estén disponibles los dineros y la obra inicie, ésta podría durar cerca de un año ya que se deben hacer paulatinamente, como por manos de artesanos y no de cualquier trabajador de la construcción, "además nunca se sabe qué sorpresas nos podemos llevar cuando trabajamos en un edificio de este tipo", finalizó Cruz.



El ingeniero Cruz aseguró que el proceso que están proponiendo puede ser revertido en caso de ser necesario.



16.-Sábado 21 de abril del 2007

**NACIONALES**

**DIARIO EXTRA**  
... El periódico de más venta en Costa Rica

● Costaría **¢60 millones**

## REMODELARÁN RUINAS DE UJARRÁS

MARCELINO RIVERA SALAZAR

mrivera@diarioextra.com

Las Ruinas de Ujarrás, constituyen el edificio más antiguo de Costa Rica, sin embargo, el paso de los siglos le ha hecho daño y requiere una intervención urgente, según el Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural.

Sandra Quirós, directora de dicha organización, presentó un estudio estructural realizado desde el año anterior, en el cual destacan las deficiencias del edificio, el cual data desde 1675.

Quirós explicó que se encontraron problemas estructurales y algunos tramos que se habían caído. Además, hay grietas, fisuras, desplomes y problemas de humedad.

De acuerdo con la consultoría contratada, el costo de las reparaciones sería entre ¢50 y ¢60 millones, para asegurar su estabilidad en los próximos años.

El historiador del Centro de Patrimonio, Carlos Fallas, explicó a DIARIO EXTRA que "lo ideal es que los trabajos se hagan sin presura, incluso, que se tarde hasta un año si fuera necesario, porque es una estructura muy vieja y sería una lástima echarla a perder por reparar a la carrera".

Según las recomendaciones del ingeniero Miguel Cruz, quien coordinó las evaluaciones, es necesario ponerle marcos internos para darle soporte a la estructura y también en la parte trasera de la antigua iglesia. Estas modificaciones no afectarían la forma original del edificio, ubicado en Uja-



En el centro de patrimonio aseguran que los trabajos de remodelación que se harían en las ruinas no dañarían su estructura original.

rrás de Paraíso.

El Instituto Costarricense de Turismo (ICT) es dueño del inmueble y de acuerdo con el artículo 9 de la Ley 7555 de Patrimonio, es al dueño a quien le corresponde hacer las inversiones necesarias. Por ese motivo el ICT estudia las posibilidades de financiamiento para las obras de remodelación.

La parroquia de Ujarrás se fundó entre 1561 y 1569. Las ruinas que hoy se conservan son parte de un templo construido en 1675 para sustituir al anterior y que pretendía aconsejar a la población indígena, de 300 personas. En 1932 se abandonaron definitivamente, debido a inundaciones y pestes.



ICT DEBERÁ DECIDIR SI LO FINANCIA O NO

# Plan propone rescatar Ruinas de Ujarrás

Centro de Investigación y Conservación planteó proyecto

Soportes en concreto permitirían conservar el sitio con mínima intervención



**Randall Zúñiga**  
rzuniga@nacion.com

Un proyecto de restauración de las Ruinas de Ujarrás, en Paraíso de Cartago, permitirá que el templo resista el paso de los años y el embate de posibles sismos.

Este plan fue presentado ayer por el Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

Al Instituto Costarricense de Turismo (ICT), que está a cargo del histórico sitio desde 1975, le corresponderá decidir si acepta y financia el proyecto.

Durante la colonia, Ujarrás adquirió celebridad por la presencia en su pequeña iglesia de una ima-

gen de la Inmaculada Concepción, al parecer obsequiada por Felipe II, la cual se conoció desde 1666 con el nombre de la Virgen del Rescate, por atribuirse a su intercesión la inexplicable retirada de una invasión pirata encabezada por Eduard Mansvelt y Henry Morgan.

En su honor se levantó, entre 1686 y 1693, el templo de calicanto que hoy está en ruinas.

El plan presentado ayer incluye colocar dos vigas en forma de arco y dos columnas en la fachada principal, así como un soporte en concreto en la fachada posterior, lo cual evitaría su desprendimiento.

Las piezas estarían unidas a las ruinas en un solo punto, precisamente donde se había realizado una intervención anterior en la década de 1970. Además, se inyectaría cemento y cal en las grietas para poder sellarlas.

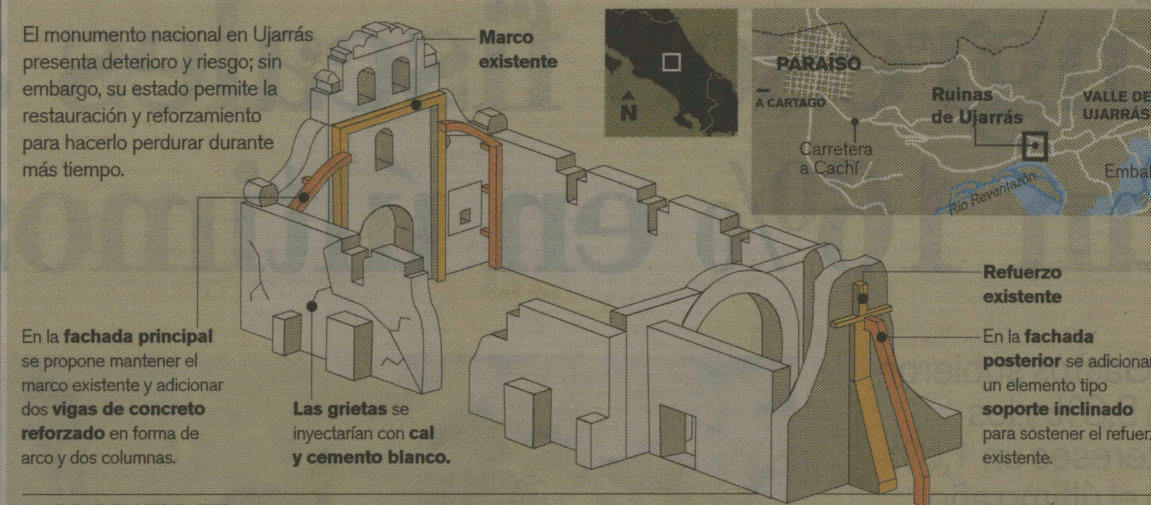
**Conservación.** La novedad del proyecto radica en la poca interven-

**ANTIGUO TEMPLO**  
Las Ruinas de Ujarrás son vestigios del templo que terminó de construirse a finales del siglo XVII

RUINAS DE UJARRÁS

## Reforzamiento y restauración

El monumento nacional en Ujarrás presenta deterioro y riesgo; sin embargo, su estado permite la restauración y reforzamiento para hacerlo perdurar durante más tiempo.



FUENTE: INGENIERO MIGUEL CRUZ

WILLIAM SÁNCHEZ/ LA NACIÓN

ción que se haría en el inmueble, con el fin de no dañar la estructura declarada como monumento nacional en 1985.

Otra de las ventajas, según el ingeniero estructural Miguel Cruz, responsable de la investigación estructural y de la propuesta, es que el proceso puede ser reversible.

“Cuando una próxima generación encuentre una mejor manera

de conservarlo, sencillamente quita los soportes sin tener que dañar la estructura”, asegura Cruz.

Según la Ley de Patrimonio, el dueño del inmueble debe realizar las restauraciones.

No fue posible conversar con el gerente general del ICT, Allan Flores, pues se encontraba en una reunión. Sin embargo, Marcela Villalobos, periodista del Instituto, ase-

guró en un correo electrónico: “Es de interés del ICT el mejoramiento del estado estructural de ese inmueble”. Asimismo, agregó que se analizará la propuesta, pues aún no han sido notificados.

El antiguo templo dio lugar a la polémica cuando vecinos de la comunidad denunciaron daños provocados al sitio durante una restauración en julio del 2006. ■



## NACIONALES

VIERNES 20 DE ABRIL DEL 2007  
AL DÍA

7

## RUINAS DE UJARRÁS EN PARAÍSO DE CARTAGO

Así son hoy



Así quedarían



Las estructuras de soporte serían hechas de concreto reforzado. » ARCHIVO Y MINISTERIO DE CULTURA.

## ¢60 millones y las arreglan

ALEJANDRO ARLEY  
aarley@aldia.co.cr

■ Con ¢60 millones se podría reforzar y restaurar las Ruinas de Ujarrás, que se ubican en Paraíso de Cartago y son el monumento histórico de mayor antigüedad en el país, según el Ministerio de Cultura (MCJD).

Así lo determinó una consultoría que contrató el Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Histórico del MCJD.

Rellenar las grietas de todas las fachadas y colocar dos estructuras de soporte en la entrada principal y detrás del altar son parte de los trabajos que contem-

**Históricas**

Las Ruinas de Ujarrás son lo que queda de un templo construido en el siglo XVII a base de mampostería de cal y canto y ladrillo cocido.

pla el proyecto elaborado por la empresa del ingeniero Miguel Cruz.

Lapalabra la tiene ahora el Instituto Costarricense de Turismo (ICT), que es el propietario del lugar y el encargado por ley de darle mantenimiento, según dijo Sandra Quirós, directora del Centro de Patrimonio.

María Eugenia Murillo, del Departamento de Mercadeo del ICT, en representación del ministro Carlos Ricardo Benavides, aseguró que “analizarán la propuesta de intervención y el presupuesto que se requiere”.

Cruz manifestó que las ruinas presentan daños y grietas que ponen en peligro la estabilidad del monumento en caso de un sismo.

El alcalde de Paraíso, Marvin Solano, se mostró satisfecho con la iniciativa presentada.

Quirós aseguró que, si se aprueba el presupuesto, las obras deberían someterse a un proceso de licitación.



# ● Primera patrona de Costa Rica

## 0000341 MILES CAMINARON CON LA VIRGEN DE UJARRÁS

INSTITUTO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.



Miles de peregrinos caminaron desde Paraíso hasta Orosí en la tradicional procesión con la Virgen.



Las ruinas del templo se engalanaron para recibir a la Virgen de Ujarrás, primera patrona de Costa Rica.



Con un hermoso traje, con el escudo de Costa Rica bordado en el frente, desfiló la Virgen de Ujarrás, en su visita anual a su vieja casa en Orosí.



Huber Barquero con su traje indígena recordó a sus ancestros, quienes profesaban una profunda fe por la Virgen encontrada en las márgenes del río Madre de Dios.

### BETANIA ARTAVIA

bartavia@diarioextra.com

Fotos: Alberto Monge

Miles de fieles alistaron tenis para peregrinar desde Paraíso hasta el Valle de Ujarrás cumpliendo con la promesa de sus ancestros de visitar a la primer patrona de Costa Rica la Virgen de Ujarrás.

Niños, ancianos y devotos de la Virgen realizaron la caminata, disfrutando de la hermosa vista del valle, pasando en medio de gran cantidad de chayoterías sembradas a los lados de la calle.

Al finalizar la misa realizada en las ruinas, los fieles almorzaron en los alrededores, antes de iniciar el regreso a Cartago.

Esta tradición nace en 1960 con la antigua misa jurada, fue allí donde se hizo la promesa de los cartagos de llevar a la Virgen al templo que sus antepasados debieron abandonar, al igual que todo el poblado, en 1832 cuando, por orden del jefe de Estado, José Rafael Gallegos, el asentamiento indígena debió trasladarse a Santa Lucía, actualmente conocido como Paraíso, para ese entonces, la imagen de la Virgen ya estaba en Cartago, pues los franciscanos se la llevaron en 1786.

El Valle de Ujarrás era habitado por indígenas gobernados por el cacique Guarco, quienes con la llegada de los españoles fueron oprimidos con la encomienda y la dominación.

La llegada de la imagen de la Virgen de Ujarrás, en 1566 al Valle sembró en los habitantes una gran fe hacia la Madre de Dios que fue extendiéndose por todo el país.

La primera ermita en su honor se construyó

en 1571, para 1580 el gobernador Gregorio de Sandoval promueve sus reparaciones, pero en 1680 debido a un terremoto se inicia la construcción de un nuevo templo, que es precisamente del que hoy se mantienen en pie las ruinas. Este templo fue destruido al igual que gran parte del pueblo, por el denominado terremoto de Santa Mónica, ocurrido en 1910.

Las ruinas se engalanaron ayer con flores para recibir a su patrona, en la visita que realiza cada segundo domingo de pascua.

### LA HISTORIA DE UN MILAGRO

El más grande de los milagros atribuidos a Nuestra Señora de la Limpia Concepción del Rescate de Ujarrás y que hizo que la fe de todo un pueblo se volcara sobre ella se dio en 1666, cuando los piratas Morgan y Mansfield atacaban y ella hizo que huyeran.

Según la leyenda, la bella imagen de la Virgen de Ujarrás fue encontrada por un indio dentro de una caja, en la orilla del río Madre de Dios, él la llevaba hasta Ujarrás, pero no pudo avanzar, porque cada vez se hacía más pesada.

Esto llevó a los franciscanos a creer que la Virgen quería que se erigiera un templo en su honor en ese lugar, y así lo hicieron. Los pobladores rendían tributo a la imagen en un sencillo rancho de paja.

Su fe llegó al máximo con el milagro de Quebrada Honda, cuando con el auxilio de la Virgen, los habitantes de Ujarrás y Cartago hicieron huir a los piratas guiados por Morgan, que llegaban en busca de los tesoros de la zona.



Con respecto al artículo "Ruinas están descuidadas", publicado el día 8 de abril, me permito hacer las siguientes aclaraciones:

- Mediante oficio Nº CPC 1798, del 1º de agosto del 2006, se informó al honorable Concejo de Paraíso de las obras que en el 2005, realizaba el Centro de Patrimonio en las Ruinas de Ujarrás. Las cuales fueron paralizadas por la suscrita por considerarlas inadecuadas. Esto, a mi reingreso al Centro, como directora de Patrimonio.

En ese mismo oficio, se informó que de inmediato, se destinaron ₡ 5.000.000,00 (Cinco millones de colones) para contratar una consultoría para hacer una propuesta de reforzamiento estructural y restauración de las ruinas.

El 24 de agosto, con oficio CPC 1993, nuevamente se les informa de la consultoría a realizar, la cual será a aporte del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, ya que de acuerdo a la ley 7555 del Patrimonio Histórico Arquitectónico corresponde a los propietarios, en este caso, al Instituto Costarricense de Turismo el mantenimiento, conservación y cuidado de las Ruinas. Específicamente, se les indica, que es el propietario quien tiene la obligación de invertir cada año, en su cuidado y restauración, si se trata de instituciones del Estado.

En oficio Nº CPC 421 de marzo del 2007, se les informa e insta ya que se concluyó la consultoría, invitándolos a la presentación en abril, en celebración del día Internacional de los Monumentos y Sitios.

Las responsabilidades de cuidado de este monumento son claras. El Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes es la autoridad en la materia y asesora a los propietarios para cumplir con sus obligaciones.

El Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes cumple con su obligación al elaborar la propuesta de reforzamiento estructural y restauración arquitectónica, la cual se presentará a las autoridades responsables: Municipalidad de Paraíso, Instituto Costarricense de Turismo y a la ciudadanía en general, a los que invitamos hacerse presentes el 19 de abril en la Torres del CENAC a las 9.00 am

Responsable.

Original

Firmado

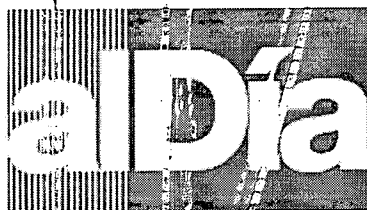
} SANDRA QUIROS BONILLA

Arq. Sandra Quirós Bonilla

Directora, Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio.

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

**M. C. J. D.**



Buscar



Ver otras ediciones



**¿Historia  
curiosa?**

[Portada](#) [Nacionales](#) [Sucesos](#) [Ovación](#) [Farándula](#) [Vivir hoy](#) [Internacionales](#) [VIP](#) [Foro](#) [Galería](#) [Escribanos](#) [Pura Vida](#)

Nacionales Domingo 08 de abril, 2007, San José, Costa Rica.

[Ir a ->](#) Otras noticias en esta sección

Nuestra señora de Ujarrás en Cartago

## Ruinas están descuidadas

**Alejandro Arley Vargas**  
aarley@aldia.co.cr

Las lámparas quebradas con basura en el interior, rótulos dañados, rayones en las paredes y "parchones" de cemento que siguen como hace un año, son parte de los problemas que aún hay en las Ruinas de Ujarrás.

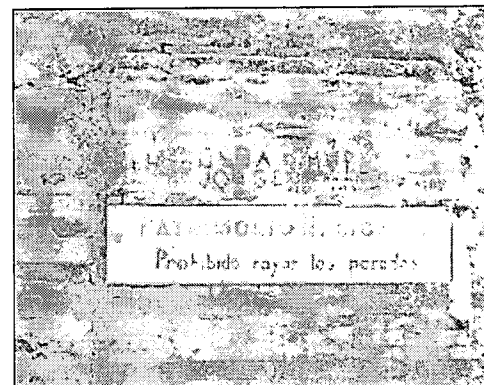
Quienes hagan la tradicional romería el próximo domingo al sitio histórico, que se ubica en el cantón de Paraíso, notarán como el Monumento Nacional y sus alrededores muestran el paso de los visitantes que causan daños.

Marvin Solano, alcalde de Paraíso, aseguró que el mantenimiento y las reparaciones le corresponden al Ministerio de Cultura (MCJD). "No tenemos injerencia, incluso el sitio es propiedad del ICT", afirmó.

Al Día trató de conversar con Sandra Quirós, del Centro de Patrimonio Histórico del MCJD, pero no fue posible localizarla.

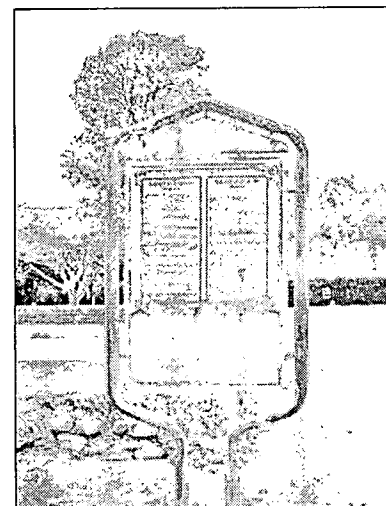
El año pasado Quirós cuestionó los trabajos que se hicieron con cemento para sellar las grietas de las Ruinas y evitar filtraciones. En aquella oportunidad, la arquitecta catalogó las obras como "improvisadas".

Sobre ese tema, el alcalde afirmó que expresaron su disconformidad en el 2006 y pidieron explicaciones. "Aún no hemos recibido una respuesta del Ministerio de Cultura", concluyó.



La ironía salta a la vista. La gente raya los muros.

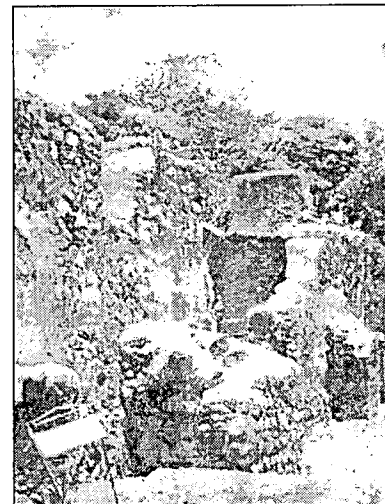
**José Araya**



Esto queda del rótulo con datos históricos.

**José Araya.**

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
**M. C. J. D.**



El cemento sobre las piedras antiguas  
sigue igual.

J. araya

[Portada](#) [Nacionales](#) [Sucesos](#) [Ovación](#) [Farándula](#) [Vivir Hoy](#) [Internacionales](#) [VIP](#)

[Foro](#) [Galería](#) [Contáctenos](#) [Pura Vida](#)

© 2007. Periódico Al Día. El contenido de [aldia.co.cr](http://aldia.co.cr) no puede ser reproducido, transmitido ni distribuido total o parcialmente sin la autorización previa y por escrito del Periódico Al Día. Si usted necesita mayor información o brindar recomendaciones, escriba a [webmaster@aldia.co.cr](mailto:webmaster@aldia.co.cr).

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
**M. C. J. D.**







*La Décima Musa*  
*Ensamble Barroco*



*En ocasión del 175 Aniversario del traslado de Urrás a Llanos de Santa Lucía  
(hoy Paraiso de Cartago), las Embajadas de México y de España  
y la Municipalidad de Paraiso tienen el honor de invitar a usted al  
Primer Concierto de Música Virreinal a cargo del Ensamble Barroco  
La Décima Musa, el día 24 de marzo a las 6:00 p.m. en  
el Sitio Histórico de Urrás organizado en colaboración con el  
Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes y el Instituto Costarricense de Turismo.*

0000336

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.



CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

ESTUVO ABANDONADA EN MURCIÉLAGO

## Seguridad Pública recupera retablo de Virgen de Ujarrás

**Doriam Díaz**  
ddiaz@nacion.com

Después de estar abandonado por años en la Base Policial de Murciélago, en Guanacaste, un retablo de la Virgen de Ujarrás, con gran valor histórico, fue recuperado por el Ministerio de Seguridad Pública.

De hecho, ayer se exhibió y bendijo en una misa en la catedral metropolitana y ahora es exhibido en la capilla de la Escuela Nacional de Policía pues esa virgen fue declarada en 1963 como Capitana de la Fuerza Pública de Costa Rica.

Luis Román, Oficial Mayor del Ministerio de Seguridad Pública,

encontró la pieza—cuyo marco data de inicios del siglo XX—el viernes 19 de enero y la trasladó a San José.

Durante la semana pasada el retablo estuvo en el Museo Nacional, donde se limpió y se le hizo una pequeña restauración.

Incluso, una pieza de madera faltante en la parte inferior del retablo se repuso con un pedazo sano de uno de los viejos horcones del cuartel Bellavista, el cual se cambió debido a que tenía los extremos debilitados por comején, dijo Leidy Bonilla, del departamento de Protección al Patrimonio del Museo Nacional.

“Tiene gran valor como pieza arquitectónica e histórica pues refleja la parte de la historia cuando se usaban estos retablos en las iglesias”, detalló Bonilla.

La pieza, de 1,15 metros de alto y 70 centímetros de ancho, contiene una imagen en papel de la Virgen de Ujarrás y en la parte trasera dice: “De la comunidad de Paraíso al Ministerio de Seguridad Pública”.

Se cree que el retablo se trasladó en los años 80 a Murciélago para alguna ceremonia religiosa y desde entonces quedó allí abandonado.

Román dijo que tratarán de terminar de restaurarlo. ■



Monseñor Hugo Barrantes bendijo ayer el retablo de la Virgen de Ujarrás en la misa dedicada a ella como Capitana de la Fuerza Pública. MARIO ROJAS



CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

COPIA DE LA IMAGEN PERMANECERÁ EN CATEDRAL DE NUESTRA SEÑORA DE LUJÁN M. C. J. D.

## Virgen de Ujarrás estará en Argentina

**Fernando Gutiérrez C.**  
Corresponsal

**PARAÍSO, CARTAGO.** - Una delegación de 30 vecinos de Paraíso y 15 de Cartago salió ayer, a las 3 p. m., hacia Argentina con una réplica de la imagen de la Virgen de Ujarrás, primera patrona de Costa Rica.

Su destino es la catedral de Nuestra Señora de Luján, sitio de-

dicado a las más conocidas advocaciones de María, madre de Jesús.

El grupo lo encabeza el sacerdote paraiseño Mario Quirós, quien manifestó que "es una peregrinación de fe, un viaje espiritual, que nos llena mucho, porque en tan lejano país conocerán a nuestra Virgen de Ujarrás".

La idea de llevar esta imagen a Argentina surgió de la empresaria turística Doris Moya, quien en una visita a la catedral bonaerense observó una réplica de la patrona actual de Costa Rica, la Virgen de los Ángeles.

"Eso fue hace un año y me hice el propósito de volver no solo con información de *La Negrita*, sino también una réplica de *La Macha*, cómo conocemos los paraiseños a nuestra Virgen", expresó Moya.

**Obra.** Moya contrató al escultor cartaginés José Calvo para que hiciera una copia. La corona pontificia la elaboró Antonio Soto del Valle, joyero y restaurador de las prendas de la Virgen de los Ángeles.

"Prácticamente nos quedó igual. Se hizo en su tamaño natural, que es más de un metro. No la llevaremos en el sector de carga, sino en un compartimiento especial", indicó la empresaria.

La Virgen de Ujarrás fue la primera patrona del país. Mantuvo esa calidad hasta 1824 y los feligreses le atribuyen muchos milagros.

Aquel año el Congreso Constituyente designó a *La Negrita* como nueva patrona.

Por disposición del Vaticano, la Virgen de Ujarrás y *La Negrita* portan la corona pontificia. ■



La Virgen de Ujarrás tiene su santuario en la ciudad de Paraíso, Cartago. ARCHIVO



INVERSIÓN EXTRANJERA EN ZONA DE POCO DESARROLLO

# Proyecto turístico se construirá en Cartago

Plan iniciará a mediados del 2007 y superará los \$100 millones

Las obras contemplan un hotel, condominios de dos pisos y 38 villas



**Fernando Gutiérrez.**

Corresponsal de La Nación

La empresa estadounidense Pínchale Properties Group S.A. construirá un proyecto turístico en la finca "Los Novios", localizada carretera a Cachí, en la provincia de Cartago.

La compañía compró 16 hectáreas de la finca por un monto de \$1,1 millón, a la firma Holcim, propietaria del terreno.

La inversión prevista superará los \$100 millones y las obras iniciarán a mediados del próximo año.

El futuro proyecto alojará un hotel de 48 dormitorios, 18 condominios de dos pisos cada uno, y 38 villas residenciales, expresó el representante legal de la compañía extranjera, Jorge Arias Mora.

Arias adelantó que también se edificará un *spa*, un restaurante de comida orgánica, canchas de tenis y locales comerciales.

**Natural.** El representante legal dijo que en la construcción se incorporará la naturaleza, por lo cual se tomará en cuenta que los materiales



Las Ruinas de Ujarrás constituyen el principal atractivo turístico e histórico del cantón de Paraíso en Cartago. ARCHIVO.

que se utilicen impacten lo menos posible la flora y fauna local.

Los inversionistas pretenden crear también granjas orgánicas de frutas y vegetales, en alianza con productores locales, para el consumo de los huéspedes.

Además, en las instalaciones no circularán carros de gasolina o diesel; solamente eléctricos.

Por el momento, el desarrollo se encuentra en etapa de factibilidad y posteriormente se gestionarán los trámites constructivos.

El proyecto ya se presentó ante el Concejo Municipal de Paraíso y el presidente, Marcos Solano, expresó que le darían todo el apoyo po-

sible por constituir un impulso económico necesario en la región.

El público meta del proyecto será las personas retiradas y ejecutivos procedentes de Estados Unidos, Canadá y Europa.

El representante de la firma inversora manifestó que hotel será una "inyección económica vital" para la zona.

A su juicio, Ujarrás, cerca de la finca, es uno de los sitios turísticos e históricos más importantes del país, pero carece de infraestructura adecuada para retener turistas.

Arias afirmó que se estima que el hotel abrirá empleo directo a más de 600 personas. ■



## Ruinas de Cartago

## Cuidar la historia del país

**Hay valores  
arquitectónicos que  
se deben restaurar  
con sumo cuidado**

**Arq. Edgar Cordero**

Icomos de Costa Rica  
metro@nacion.com

**P**ocas edificaciones alcanzan una integridad con el medio y sus habitantes, como Nuestra Señora de la Inmaculada Concepción de Ujarrás (1691) y la iglesia San José de Orosi (1743).

La declaratoria de estas edificaciones como de valor arquitectónico e histórico amparadas a la Ley 7555, definen con claridad que son patrimonio insustituible; están arraigadas a la naturaleza del lugar y al sentimiento de sus habitantes. Por influencia de noticias nos acercamos a observar los trabajos realizados con poco o ningún respeto a la parte superior de los Ruinas de Ujarrás.

A esta importante obra constituida en al menos dos procesos, utilizaron calicanto en los muros. Para la espadaña principal y los arcos se empleó el ladrillo unido por un



Las Ruinas de Ujarrás necesitan de una nueva intervención, apadrinada por expertos de la comunidad. ARCHIVO L.N.

**Legado**

**Son las construcciones  
mediante espadañas y torres  
de las dos reliquias  
arquitectónicas ahí ubicadas**

mortero a base de fina arena y cal como aglomerante, además de otros componentes que coadyuvan a aglomerar. Resulta intrigante el grosor de la sisa que une los ladrillos, casi de la misma dimensión que la altura de estos, lo que hace pensar en la dificultad

económica para obtenerlos.

El calicanto, de invaluable valor histórico, está conformado por piedra rodada con una mezcla rica en cal y arena. El arquitecto Teodorico Quirós, intervino este patrimonio en 1975, pero quizá el emplear concreto armado no fue una respuesta apropiada para mantener erecta la espadaña ubicada al este. Esta intervención hoy ya debe ser replanteada.

**Un objetivo.** Para intervenir las Ruinas de Ujarrás, es imperativo tener claro lo que se quiere lograr. Si fuera

estabilizar el deterioro por la presencia de humedad; debe realizarse un estudio del suelo en cuanto a su resistencia como material soportante y conocer el grado de humedad de la zona. A la vez, investigar qué materiales serían los más indicados, sin importa si son de tecnología avanzada pero que conserven su valor histórico y estético.

Es posible que lo respetuoso y efectivo sean los materiales empleados en la época en que se construyó; proceso cuidadoso que significa buscar ese conocimiento.

Es notable el proceso de deterioro que sufre este edificio patrimonial, sobre todo por la humedad, lo que causa cimientos en las perforaciones, donde ya no existe el material aglomerante... este se ha lavado. Por ello, este proceso se debe detener.

La lluvia aporta constante humedad a la parte superior de los muros; la cual se trató de detener en los trabajos de enero, con negativo resultado. El mortero empleado reviste la piedra y no se adhiere eficazmente.

La piedra debería estar recubierta por mortero de cal y arena para luego aplicar la impermeabilización. El mortero fue colocado en forma descuidada, variando la estética de las ruinas, lo que se observa es un revestimiento muy delgado y resquebrajado que no evitará el ingreso de humedad al interior del muro.

La intervención evidentemente fue ejecutada por trabajadores sin la asistencia técnica adecuada y oportuna, principal debilidad de las contrataciones que realiza el Estado.

Siendo estas edificaciones de primer orden dentro del patrimonio protegido, no es posible que no esté presente el conocimiento de expertos de la comunidad como apoyo al aporte estatal. Deberían crearse instancias ciudadanas paralelas a las adjudicaciones de inspección técnica y de verificación del costo de las obras.



TRABAJOS DE PROTECCIÓN CONCLUYERON AYER

## Blindan a la Virgen de Ujarrás

**Fernando Gutiérrez**

Corresponsal

Ayer concluyeron los trabajos de construcción de un blindaje para la Virgen de Ujarrás, que se iniciaron hace casi un mes y tuvieron un costo de \$3,1 millones.

La empresa encargada de la estructura fue Blind Corp., la misma que hizo el blindaje para la Virgen de los Ángeles hace cuatro años.

"Ahora la imagen tiene al frente

un vidrio de 3 milímetros de grueso resistente a disparos de grueso calibre, además de una urna de acero prácticamente inexpugnable", explicó el gerente de Blind Corp., Francisco Hernández.

Los trabajos fueron financiados por los feligreses del Santuario de la Virgen de Ujarrás, mediante la venta de números para rifas.

Hernández también descartó que la madera de hace más de 400

años en que está esculpida la Virgen sufra algún deterioro, pues la misma cabina tiene un sistema para que le entre aire que no permita esa situación, explicó.

Federico Puente, vicario parroquial de Paraíso, dijo que se decidió proteger la imagen, que data alrededor de 1564, como una medida preventiva contra robos.

La Virgen de Ujarrás fue la patrona de Costa Rica hasta 1824; ac-



La urna (der.) tiene un vidrio a prueba de balas. JORGE NAVARRO PARA LN

tualmente es la "Capitana de las Fuerzas de Seguridad" nacionales.

Aunque hay versiones de que la imagen fue hallada por un indio en el río Suerre (hoy Reventazón), también se dice que fue donada por el Rey Felipe II de España a Fray Lorenzo de Bienvenida, uno de los primeros evangelizadores que pisó suelo de lo que hoy es Costa Rica.

Otra versión afirma que la imagen de Ujarrás, una de las primeras advocaciones marianas conocidas en el país, fue traída por Fray Rodrigo Sánchez de Cepeda y Ahumada, hermano de la española Santa Teresa de Jesús.



PROYECTO DE RESTAURACIÓN SE INICIA DE NUEVO ESTE MES

# Adjudicado estudio estructural de las Ruinas de Ujarrás

➡ Miguel Cruz, quien tiene un doctorado en estructuras, hará el trabajo

➡ Luego se necesitarán unos ₡100 millones para intervención



**Fernando Gutiérrez**  
Corresponsal

**CARTAGO.** - El Centro de Patrimonio del Ministerio de Cultura adjudicó el estudio estructural de las Ruinas de Ujarrás.

Según la directora del Centro, Sandra Quirós, tienen previsto que los trabajos comiencen este mes y concluyan en diciembre.

“La licitación de ₡5 millones fue ganada por el experto en estructuras Miguel Cruz, quien tiene una gran experiencia en este campo”, dijo Quirós.

“El objetivo que buscamos es que, después de ese estudio, el Ministerio de Hacienda nos apruebe una partida de ₡100 millones para ejecutar el diseño recomendado por ese profesional”, agregó.

Para la funcionaria es urgente ejecutar ese proyecto pues un fuerte temblor podría afectar dramáticamente dicho tesoro archi-



Las Ruinas de Ujarrás, en Paraíso de Cartago, serán intervenidas nuevamente para protegerlas de un evento sísmico y de la humedad. ARCHIVO

tectónico, al que nunca se le ha dado un mantenimiento de este tipo.

Como apoyo a la gestión de Cruz, Vera Barquero, regidora de Paraíso, dijo que el Concejo acordó instar a los diputados cartagineses que pidan al ministro de Hacienda, Guillermo Zúñiga, no suprimir del presupuesto una partida tan necesaria “para consolidar ese símbolo

nacional tan paraisense”.

Barquero enfatizó que ellos confían en las acciones de Quirós, y que la solicitud de un perito externo fue una posición personal del Alcalde, Marvin Solano.

**En detalle.** Miguel Cruz dijo que este trabajo de diseño estructural será muy especial por la antigüedad

de las ruinas, que datan de 1691.

“En síntesis, lo que haremos es un diseño de un refuerzo estructural que, sin perder la edificación nada de su originalidad, sea resistente a un fuerte sismo”, señaló Cruz.

Este experto tiene un doctorado en estructuras, es miembro de la Comisión del Código Sísmico y catedrático de la Universidad de Costa Rica.

Bajo su tutela, han estado los diseños de reforzamiento estruc-

## PETICIÓN

**Los regidores de Paraíso pedirán que el presupuesto para las obras esté disponible**

tural de las Ruinas de la Parroquia de Cartago, y la Iglesia de la Merced, en San José.

En las Ruinas de Ujarrás, que fueron templo de la primera Patrona de Costa Rica, en diciembre anterior se realizaban trabajos de restauración que fueron detenidos por Quirós (quien no estaba en el cargo cuando se iniciaron) al considerar que hubo improvisación y no se desarrollaban de una manera adecuada.

“Esta nueva intervención no tiene nada que ver con la anterior. Son cosas muy distintas y estará informando paso a paso las obras que realicemos”, concluyó. ■



DECISIÓN DE LA MUNICIPALIDAD DE PARAÍSO

# Concejo pide nombrar perito para caso de ruinas de Ujarrás

➔ Solicitud fue enviada el viernes pasado a la Ministra de Cultura

➔ También requiere una copia del contrato de la restauración



**Fernando Gutiérrez**  
Corresponsal

A instancias del alcalde Marvin Solano, el Concejo de Paraíso solicitó a María Elena Carballo, ministra de Cultura, un perito externo para determinar si los trabajos de restauración en las ruinas de Ujarrás le ocasionaron daños a la edificación patrimonial.

El Concejo envió la carta a Carballo el viernes pasado.

El acuerdo municipal también contempla pedir a la Ministra no solo la copia del contrato de mantenimiento, limpieza y reparación del templo de Ujarrás, sino también el nombre del responsable de dichas tareas y del supervi-



La restauración en las ruinas de Ujarrás ha generado gran polémica, ya que algunos alegan que hubo daños a la edificación. FRANCISCO RODRÍGUEZ

sor del Ministerio de Cultura.

La medida tiene como fin, asegura el Concejo, salvaguardar las ruinas de ese templo, consideradas un tesoro arquitectónico, cultural y religioso del país.

Esta posición del Municipio se produce después de que vecinos de Paraíso denunciaron que la restauración contratada por el Centro de

Patrimonio del Ministerio de Cultura supuestamente le produjo daños al inmueble patrimonial.

La semana pasada, Sandra Quirós, directora de Patrimonio, reconoció que hubo improvisación en los trabajos realizados.

La arquitecta Quirós, quien estaba relevada de su cargo cuando se iniciaron esas obras el año pasado,

considera que hay que empezar de cero las obras de reforzamiento de las ruinas.

“No hubo algo coherente, no se pensó en algo integral”, dijo.

**En busca de más apoyo.** Los regidores de ese cantón cartaginés también acordaron pedir a Fran-

## TRASPASO

**Concejo de Paraíso quiere que el ICT le ceda la administración de las ruinas**

cisco Ulloa, obispo de Cartago, unirse a este movimiento que procura clarificar las consecuencias del trabajo en el templo.

Los concejales pensaron en Ulloa debido a que las ruinas, administradas por el Instituto Costarricense de Turismo (ICT), son propiedad de las Temporalidades de la Iglesia Católica.

En abril, la Municipalidad de Paraíso había externado al ICT su deseo de que se le traslade la administración de algunos lugares turísticos y religiosos, entre ellos las ruinas de Ujarrás y el paradero lacustre Charrara. ■



CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN

DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

**Gira:**

## PASEO DOMINICAL A CARTAGO

**U**n día de paseo por las ruinas de Ujarrás, Orosi, Cachí y los Jardines Lankester es lo que ofrece *Sitios de Costa Rica* para este domingo, cuando se trasladen a Cartago a conocer los atractivos turísticos de esta fresca región.

El costo de este paseo dominical, que visita más de ocho lugares, es de 22 mil colones e incluye transporte, café en el Complejo Turístico Continental en Paraíso, entrada y camina-

ta por los Jardines Lankester.

Además, los participantes tendrán derecho a un almuerzo estilo bufet en el restaurante La Casona del Cafetal, donde además disfrutarán del mirador de aves, los botes y los senderos.

La salida este domingo será en Más x menos (antiguo Yaohan) a las 8 a.m y a las 8:20 a.m en el Teatro Nacional. Para más información, llame al 262-5841. **• GABRIELA FLORES V.**



**Atractivo.** Uno de los destinos de la visita es las Ruinas de Ujarrás. ARCHIVO

22 VIERNES 14 DE JULIO  
LA NACIÓN 2006

0000329



"HUBO IMPROVISACIÓN", DICE LA DIRECTORA

## Patrimonio reiniciará 'de cero' obras en Ujarrás

**Pablo Fonseca Q.**  
pfonseca@nacion.com

**PARAÍSO, CARTAGO.** - El Centro de Patrimonio del Ministerio de Cultura Juventud y Deportes afirmó que reiniciará "desde cero" los trabajos de reforzamiento en las históricas ruinas de la iglesia de Ujarrás.

La directora del Centro, Sandra Quirós, calificó de "improvisados" los trabajos hechos antes de que ella volviera a su puesto después de un trámite de despido iniciado por el exministro de Cultura, Guido Sáenz.

"No hubo algo coherente, no se pensó en algo integral; aquí no hubo un proyecto", criticó la funcionaria en una visita al sitio.

En los últimos días ha habido opiniones encontradas sobre los



**Sandra Quirós visitó ayer las Ruinas de Ujarrás.** FRANCISCO RODRÍGUEZ

trabajos en las ruinas, que Quirós detuvo a finales del año pasado.

La arquitecta admitió que el material colocado encima de las paredes para evitar las filtraciones parece "parchones".

Sin embargo, asegura que esto no daña la estructura y que se ha hecho sin violentar ninguna técnica de restauración.

La mezcla en este sector fue de cal y arena con un 10% de cemento, para dar mayor impermeabilidad a la obra, explicó.

Aunque no comparte del todo la elección, admitió que no habría problema en removerla si se concluye que es lo más conveniente.

Quirós espera iniciar un proceso que incluya reuniones con miembros de la comunidad de Ujarrás para explicarles la situación del patrimonio y la propuesta de intervención.

"Es una lástima que se haya truncado algo así por culpa de la improvisación", sentenció. ■

MIÉRCOLES 12 DE JULIO DEL 2006  
LA NACIÓN

ALDEA 17A

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

0000328



**Reparación objetada** | 12:02 p. m. | NATHAN WEYLAND PARA LN  
CARTAGO



**Denuncian daño en templo histórico**

Unos trabajos de mantenimiento realizados en las ruinas de Ujarrás, en Paraíso de Cartago, podrían haber causado daños en la estructura original, cuya construcción se hizo entre 1681 y 1693. Algunos muros fueron reparados con cemento y otros recibieron baños de agua a presión, lo cual produjo un color blanco (costado) que contrasta con el tono oscuro tradicional. Los arreglos fueron contratados en diciembre por el Ministerio de Cultura. P. 14

ALDEA GLOBAL P. 16

## Experto critica obras en las ruinas de Ujarrás

Cuestiona uso de  
cemento para sellar  
grietas en ese  
Monumento Nacional



Hubo "daño estético", dice experto.

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN

DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.



→ Municipalidad de Paraíso pedirá explicaciones a MCJD

# Experto de Icomos cuestiona obras en iglesia de Ujarrás

→ Arquitecto critica uso de cemento en mezcla para sellar grietas de ruinas

→ Directora de Patrimonio revisará hoy trabajos para verificar denuncias



**Marcela Cantero**  
mcantero@nacion.com

Se usó cemento en el sello de grietas de las ruinas del templo de Ujarrás, en Paraíso de Cartago, y el trabajo deberá hacerse de nuevo porque no evitará la acumulación de humedad.

Así lo sentenció el arquitecto Édgar Cordero, miembro del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (Icomos).

Cordero calificó como poco probable que las obras provoquen un daño estructural, pero sí habló de un claro "daño estético" que debe revertirse (la mezcla casi blanca contrasta con el color original de las ruinas).

"Deben buscarse materiales que conserven el valor histórico y estético de las ruinas", dijo.

Cordero acompañó el viernes anterior a un equipo de *La Nación* para inspeccionar los trabajos, tras denuncias de vecinos de Paraíso de posibles daños en este inmueble patrimonial.

El año pasado, el Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural contrató las obras para sellar grietas por don-



Los muros de las ruinas de Ujarrás se revistieron con una mezcla que contrasta con el color original del inmueble

de filtra el agua. Este trabajo costó unos \$2.800.000.

Cordero señaló que la lluvia aporta constante humedad a la parte superior de los muros; situación que se trató de detener en los trabajos de diciembre y enero, pero con un resultado negativo.

"Lo que se observa es un revestimiento muy delgado y resquebrajado que no evitará el ingreso de humedad al interior del muro", dijo.

A su juicio, los muros debieron revestirse con los materiales originales con que se unieron los ladrillos de la iglesia: cal y cemento.

Y realizar luego el proceso de impermeabilización, sin emplear bajo ninguna razón cemento.

**En investigación.** Eduardo Camacho, a cargo de la inspección de las obras por parte del Centro de Patrimonio, reconoció el viernes anterior el uso de cemento.

## UNA JOYA

Los vestigios del templo fueron declarados Monumento Nacional el 13 de abril de 1920.

"Se empleó una 'lechada' de cemento, cal y agua sobre la zona afectada. Con el tiempo tomará un color similar al que presentan la mayor parte de las ruinas", dijo.

Sandra Quirós, directora del Centro de Patrimonio, realizará hoy una inspección en las ruinas para investigar lo sucedido.

"Yo autorizé el uso de cal y arena, nunca cemento, si se empleó hay que revertir esto", dijo ayer la funcionaria, quien no se refirió a las declaraciones de Camacho.

"Él me acompañará mañana (hoy para los lectores) a Ujarrás, pa-

## Alcalde molesto

### Sin ninguna información



**NOMBRE:** MARVIN SOLANO ZÚÑIGA  
**PUESTO:** ALCALDE DE PARAÍSO

"Administrativamente, el ICT y el Ministerio de Cultura están a cargo de Ujarrás. Sin embargo, la ley exige al gobierno informar a los municipios sobre este tipo de trabajos. Paraíso nunca tuvo noticias de estos trabajos y vamos a pedir al Ministerio de Cultura una explicación".

ra ver este tema", dijo.

Los vecinos de Paraíso también denunciaron el uso de agua a presión para lavar las paredes y la pérdida de una fecha en el antiguo sello que corona la iglesia.

"Se lavaron las paredes en forma adecuada (...) Voy a investigar lo del sello", añadió Quirós.

La funcionaria señaló que en octubre del 2005, cuando asumió la jefatura de Patrimonio, halló estos trabajos en proceso.

"Paré a tiempo unas obras para reforzar la estructura de las ruinas porque faltaban más estudios. Sobre lo demás, repito, cambié un químico y pedí cal y arena", explicó la funcionaria.

COLABORÓ CON ESTA INFORMACIÓN,  
**FERNANDO GUTIÉRREZ.**



# LA NACIÓN

San José,  
Costa Rica

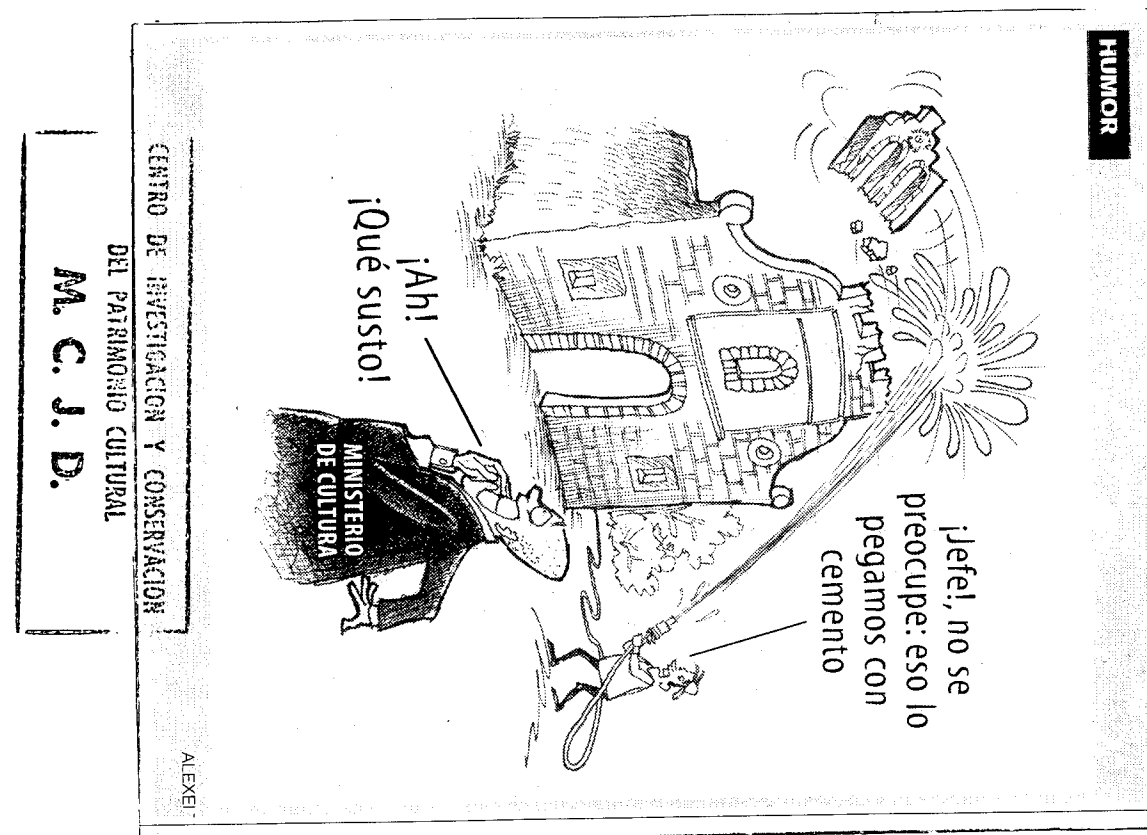
**SÁBADO**

8 de julio del 2006

**¢200**

[www.nacion.com](http://www.nacion.com)

0000025





→ Trabajos de mantenimiento

# Vecinos denuncian daños en ruinas del templo de Ujarrás

➤ Aplicación de baño con agua a presión borró detalles en relieve del santuario

➤ Ministerio de Cultura contrató los trabajos de limpieza y reparaciones



**Fernando Gutiérrez C.**  
Corresponsal

**PARAÍSO, CARTAGO.** - Una limpieza con agua a presión y una "cho-rrera" con cemento podrían haber afectado las estructuras originales de las ruinas de Ujarrás, denunciaron vecinos y el presidente de la Municipalidad de Paraíso, Marcos Solano Moya.

Los trabajos con las mangueras borraron la corona dedicada a la Virgen de Ujarrás, el año de construcción de esa iglesia, mientras que bordes y tramos de las paredes aparecen con un color blanco intenso, que contrasta con el tono oscuro tradicional.

Las reparaciones las contrató en diciembre pasado el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, informó el encargado de mantenimiento del Instituto Costarricense de Turismo (ICT), Manuel Antonio Valverde.

Para tal fin, Cultura destinó \$2,8 millones.

"Ha venido mucha gente y se extraña de ver las ruinas así. Hasta han dicho que van a denunciarlo ante medios de comunicación", expresó el funcionario.

Alberto Brenes, dirigente comunal paraiseño, dijo que "es inconcebible lo que se hizo con este



El templo colonial de Ujarrás fue construido por monjes franciscanos. NATHAN WEYLAND PARA LN

patrimonio arquitectónico religioso, que es un símbolo histórico de Paraíso y a nivel nacional".

**A investigar.** Willy Rodríguez, director a. i. del Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, aseveró desconocer la situación que denunciaron los vecinos de Paraíso.

En ningún momento, aseguró, se ordenó lavar las ruinas del santuario, por lo que giró instrucciones para investigar qué pasó.

Asimismo, Rodríguez alegó desconocer la situación que denunciaron los vecinos, por lo que esa dependencia enviará arquitectos a investigar el caso.

El presidente municipal de Paraíso manifestó que el Concejo ges-



En algunos de los muros de las ruinas se hicieron reparaciones con cemento. El blanco contrasta con el gris de las paredes. NATHAN WEYLAND PARA LN

## VISIÓN PASADA

### Vieja edificación es patrimonio

Las actuales ruinas se empezaron a construir en el valle de Orosí, Cartago, en 1681 y se concluyeron en 1693, por iniciativa del gobernador Miguel Gómez de Lara. Fue allí donde se rindió devoción a Nuestra Señora de la Limpia Concepción del Rescate de Ujarrás.

Los vestigios del templo fueron declarados Monumento Nacional el 13 de abril de 1920.

La Virgen de Ujarrás fue la primera patrona de Costa Rica (hasta 1824). Cuando los ujarra- seños fueron trasladados a la ciudad de Paraíso —entre 1832 y 1833—, se trajeron con ellos a su Virgen, la cual permanece en el actual santuario paraiseño.

En 1975 el ICT se hizo cargo de mantener las ruinas y estableció un parque.

tiona ante las instituciones correspondientes que esas ruinas coloniales pasen a administración del gobierno local.

"Y con esta situación que afrontan las ruinas se justifica más esa acción", afirmó Solano.

El templo albergó la imagen de Nuestra Señora de la Limpia Concepción del Rescate de Ujarrás, a la cual se le atribuyen muchos milagros, entre ellos haber detenido en 1666 la invasión de los piratas Mansfield y Morgan al territorio de la provincia de Costa Rica.

Hasta 1824 fue patrona nacional, distinción que luego pasó a la Virgen de los Ángeles.

Sin embargo, la Virgen de Ujarrás es la patrona de la Fuerza Pública. ■



COSTARÁ ALREDEDOR DE \$3 MILLONES

# Blindarán a Virgen de Ujarrás para protegerla

**Vidrio contra balas, explosivos y ladrones lo traerán de Panamá****ESTEBAN ARRIETA ARIAS**  
earrieta@aldia.co.cr

La posibilidad de que los amigos de lo ajeno dejen sin nada a la Virgen de Ujarrás es el principal motivo de que la Iglesia haya decidido proteger la imagen con un blindaje.

Federico Puente, vicario parroquial de Paraíso, manifestó que en principio no debería ser necesario, "pero en el mundo en que vivimos, donde se roban todo sin respetar nada, es mejor prevenir que lamentar".

Puente recordó que, en 1983, los ladrones se llevaron la corona, los anillos, los aretes y el soporte de la imagen.

"Aquello fue una gran pérdida, pues, además del valor económico, los objetos tenían un significado histórico, ya que, al parecer, las prendas fueron regaladas por el rey Felipe III de España a finales del siglo XVI", comentó.

El sacerdote agregó que, desde hace años, funciona una alarma para proteger a la Virgen, pero que algunas veces representa un inconveniente, pues, cada vez que se la viste o limpia, es necesario apagarla "y eso no es conveniente porque cada vez son más vivillos los ladrones".

El blindaje tiene un costo aproximado de \$3 millones y su fabricación estará a cargo de la empresa Blindcorp, la misma que, el 6 de abril, colocó una protección simi-



La Virgencita es la capitana de la Fuerza Pública y motivo de devoción para los ticos. » ARCHIVO.

lar a la Virgen de los Ángeles.

Según explicó Francisco Hernández, gerente de producción de esa compañía, la colocación del blindaje podría durar, al menos, un mes, pues se debe pedir el vidrio contra balas, explosivos y fuego a Panamá.

La Virgen de Ujarrás fue la primera patrona del país y, según la leyenda, su imagen fue hallada por un indígena en un río.

## Fundamentos

El 13 de diciembre del 2005, se supo que habían robado la imagen del Niño del pasito navideño en el Teatro Nacional. Con 80 años de antigüedad y tallada en madera, tenía un valor de \$500 mil, pero su significado histórico y cultural es incalculable. Tras el robo, las

autoridades decidieron guardar el resto de las piezas.

El 23 de setiembre del 2005, trataron de llevarse a la Virgen de los Ángeles. En mayo de 1950, el robo se logró ejecutar y la imagen estuvo perdida por más de una semana.

Este documento es propiedad de la



Ujarrás:

0000322

DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

# Un filme tico verá la luz

## Trama:

El celibato, la prostitución, el amor y el sida son parte de la temática de la primera cinta del director tico Marco Montero Soto.

\*

## Fernando Gutiérrez

Corresponsal de *La Nación*.

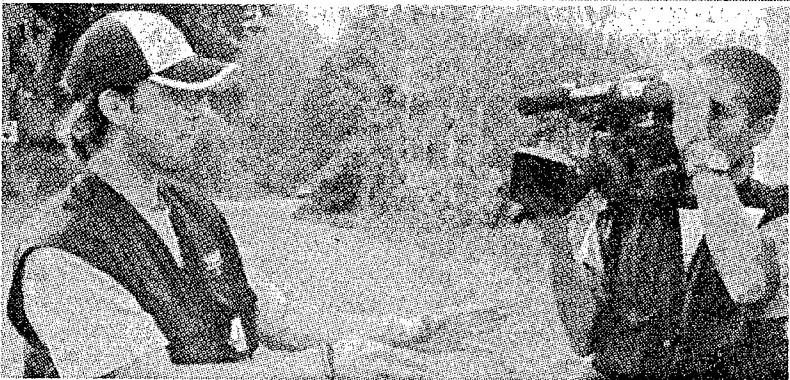
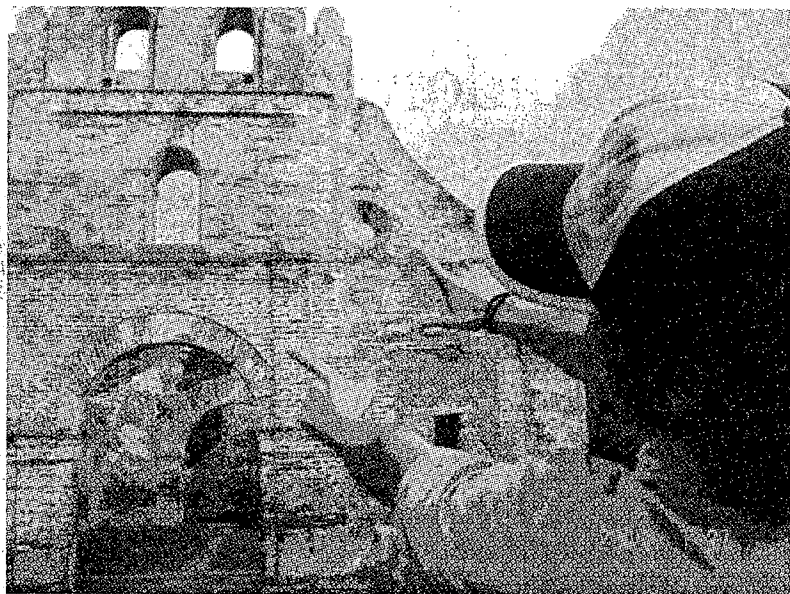
Bajo el nombre "elíptico" de *Acerca de y sin embargo hay tan poco*, el primero de marzo empezó a rodarse en diferentes locaciones de la provincia de Cartago este medimetro cuyo director es el costarricense Marco Montero Soto, quien próximamente se graduará de licenciado en dirección de cine y TV de la Universidad Veritas.

Este proyecto, que dura 45 minutos, está respaldado por el Centro Costarricense de Producción Cinematográfica y por la Veritas.

La principal locación ha sido el pueblo de Ujarrás de Paraíso, alrededor de las Ruinas del mismo nombre, y el nudo esencial es el brote de amor puro, que nace del seminarista Miguel hacia una prostituta llamada Concepción y que tiene un final trágico pero, según el director Montero, "a la vez ejemplar".

"El objetivo ambicioso que persigue esta producción", dijo Montero, "es presentarla no sólo a nivel nacional, sino también en festivales internacionales, con la aspiración de que sea bien recibida".

Él es consciente de que la temática de la película podría suscitar opiniones contrarias antes de ser vista, "pero nos corremos este riesgo, sabiendo que es una obra honesta, que toca hasta temas de actualidad de la Iglesia Católica, como es el



**La zona** cercana a las Ruinas de Ujarrás ha sido la locación más utilizada para grabar la cinta *Acerca de y sin embargo hay tan poco*. MARCO MONTERO PARA L.N.

uso del condón, pero esperamos que esos sectores nos den el beneficio de la duda, y la observen antes de pronunciarse".

El director espera que en unos cinco meses puedan estrenarla, pues "como la mayoría que nos metemos a hacer cine en nuestro país, tenemos problemas económicos en esta última fase, por lo que si alguna entidad o persona quiere apoyarnos sería muy bien recibida".

Él calcula que faltan nueve días de grabación. "Andamos detrás de unos \$1.500 para concluir el rodaje". También se han hecho tomas en otros lugares de Cartago, como las Ruinas de la parroquia y otros escenarios en San José.

"La Municipalidad de Cartago nos autorizó las tomas en las Ruinas, lo que agradecemos porque hay escenas vitales también allí", refirió el cineasta. ●



CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

A 2A DOMINGO 30 DE ABRIL DEL 2006  
LA NACIÓN

**Día histórico** LA NACIÓN HACE 50 AÑOS

Lunes  
**30**  
abril-1956

## Proponen crear parque en Ujarrás

■ Un grupo de vecinos de Paraíso, de Cartago, especialmente fieles devotos de nuestra Señora de la Limpia Concepción de Ujarrás, se proponen gestionar la creación de un parque en las ruinas de ese templo. Los interesados estiman que la construcción del parque sería un motivo más de atracción de turismo nacional y extranjero. El proyecto cuenta con el apoyo del Instituto Costarricense de Turismo y de las autoridades eclesiásticas.



Cartago:

# Tradición

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

## LOS ROMEROS VUELVEN A UJARRÁS

Los peregrinos partirán de Paraíso y llegarán hasta las Ruinas de Ujarrás, donde a las 10 a.m. serán los oficios religiosos y luego habrá diversas actividades. por **Fernando Gutiérrez, corresponsal.**

**M**iles de romeros bajarán, este domingo, a partir de las 7 a.m., desde la ciudad de Paraíso para acompañar a la Virgen de Ujarrás, primera Patrona del país, al valle del mismo nombre, donde se le erigió su primera ermita en el año 1565. Es una tradición centenaria que los paraiseños, cuyo origen se remonta a Ujarrás pues de ahí fueron trasladados en 1832 al actual asentamiento, desarrollaron, ya que le prometieron a la Virgen que todos los años volverían a ese pueblo.

Desde el sábado empezarán las actividades con una carrera atlética de 10 kilómetros, denominada Virgen de Ujarrás, la cual arrancará en la ciudad paraiseña y culminará frente a Las Ruinas (antigua Iglesia).

Algunos pasarán el sábado en tiendas de campaña o departiendo en los restaurantes y salones del lugar, en espera del grueso de peregrinos que llegará cerca de las 9 a.m.

Después de los oficios religiosos,



**Fervor.** Este domingo, a las 7 a.m., los peregrinos acompañarán a la Virgen de Ujarrás para celebrar la centenario y tradicional peregrinación. ARCHIVO.

que se iniciarán a las 10 a.m. (a los que ha sido invitado el recién nombrado Obispo de Cartago, Monseñor José Francisco Ulloa), habrá actividades artísticas, culturales y recrea-

tivas, mientras las familias romeras degustarán sus almuerzos en los alrededores de esta reliquia católica y arquitectónica.

La imagen de la Virgen de Ujarrás

**DO23** 7:00 A.M.

**QUÉ:** Romería a Ujarrás. **FECHA:** Domingo 23 de abril. **HORA:** 7 a.m. **SALIDA:** Paraíso. **DESTINO:** Ruinas de Ujarrás. **OFICIOS RELIGIOSOS:** 10 a.m. **ACTIVIDADES:** El sábado habrá una carrera y el domingo actividades artísticas, culturales y recreativas.

también estará acompañada de un pelotón de la Fuerza Pública, ya que ella es "Capitana de las Fuerzas de Seguridad" de Costa Rica.

También el comercio informal hará "su agosto", dado que en las inmediaciones del templo se puede observar decenas de puestos o chinamos que venden de todo y para todos.

La Virgen de Ujarrás retornará a su santuario, en la ciudad de Paraíso, después de las 3 p.m. ●